

A tall, cylindrical lighthouse with a red and white striped pattern stands on a rocky, grassy cliff. The background features a range of snow-capped mountains under a clear blue sky. The lighthouse has a black lantern room at the top and a small white sign near the base.

FiCMA20

generant i sensibilitzant consciències **anys**

Festival Internacional de Cinema
de Medi Ambient de Barcelona

1<10 Nov 2013

Introducció

Introducción

Introduction

[CAT](#)

Ara fa 10 anys, vaig tenir l'oportunitat de saludar els organitzadors del Festival Internacional de Cinema de Medi Ambient amb motiu de la celebració del desè aniversari del certamen.

Una dècada més tard, tinc el gran privilegi i l'honor de prologar el llibre que commemora els 20 anys del FICMA, el festival més veterà del seu gènere, que s'ha convertit en un dels més importants sobre medi ambient i ecologia d'arreu del món.

No hi ha dubte que la qüestió ecològica, que ha anat amarant poc a poc a la nostra societat, ha estat un element clau per explicar l'èxit que ha assolit el FICMA al llarg de la seva trajectòria. Els plantejaments i els ideals dels moviments verds i ambientalistes, que fa uns anys semblaven utòpics o gairebé irreals, han anat incorporant una sòlida base científica, i s'han integrat en les agendes públiques dels governs i en les demandes de la ciutadania.

El Festival ha anat evolucionant en paral·lel a la presa de consciència que tots plegats hem anat adquirint vers la necessitat de preservar el planeta. De ser exclusivament un certamen cinematogràfic especialitzat, ha esdevingut un nucli generador de propostes relacionades amb el medi ambient, i d'iniciatives relacionades amb l'educació i la sensibilització. La vessant estrictament cinematogràfica s'ha diversificat cap a la creació d'un fons documental, la Xarxa de Festivals Internacionals de Cinema i la Mostra itinerant amb les Nacions Unides.

L'excel·lent feina que han fet els creadors i responsables del FICMA mereix tots els elogis i reconeixements. I com a president de la Generalitat, és un orgull que Catalunya sigui la seu d'un esdeveniment d'aquestes característiques. Sóc ben conscient que les dificultats actuals repercuteixen en tots els àmbits, però estic convençut que l'edició d'enguany del Festival tornarà a ser un èxit a tots els nivells, gràcies als esforços i la dedicació de totes les persones que el fan possible.

El medi ambient és cosa de tots, acostumem a dir ara. I el Festival Internacional de Cinema de Medi Ambient és una excel·lent oportunitat per a gaudir del setè art i d'aquest dret universal que és de tot-hom i que hem de mantenir i preservar.

Artur Mas
Molt Honorable President de la Generalitat de Catalunya.

[CAST](#)

Ahora hace 10 años, tuve la oportunidad de saludar a los organizadores del Festival Internacional de Cine de Medio ambiente con motivo de la celebración del décimo aniversario del certamen.

Una década más tarde, tengo el gran privilegio y el honor de prologar el libro que conmemora los 20 años del FICMA, el festival más veterano de su género, que se ha convertido en uno de los más importantes sobre medio ambiente y ecología de todo el mundo.

No hay duda que la cuestión ecológica, que ha ido calando poco a poco en nuestra sociedad, ha sido un elemento clave para explicar el éxito que ha logrado el FICMA a lo largo de su trayectoria. Los planteamientos y los ideales de los movimientos verdes y ambientalistas, que hace unos años parecían utópicos o casi irreales, han ido incorporando una sólida base científica, y se han integrado en las agendas públicas de los gobiernos y en las demandas de la ciudadanía.

El Festival ha ido evolucionando en paralelo a la toma de conciencia que todos juntos hemos ido adquiriendo sobre la necesidad de preservar el planeta. De ser exclusivamente un certamen cinematográfico especializado, ha acontecido un núcleo generador de propuestas relacionadas con el medio ambiente, y de iniciativas relacionadas con la educación y la sensibilización. La vertiente estrictamente cinematográfica se ha diversificado hacia la creación de un fondo documental, la Red de Festivales Internacionales de Cine y la Muestra itinerante con las Naciones Unidas.

El excelente trabajo que han hecho los creadores y responsables del FICMA merece todos los elogios y reconocimientos. Y como presidente de la Generalitat, es un orgullo que Cataluña sea la sede de un acontecimiento de estas características. Soy muy consciente que las dificultades actuales repercuten en todos los ámbitos, pero estoy convencido que la edición de este año del Festival volverá a ser un éxito a todos los niveles, gracias a los esfuerzos y la dedicación de todas las personas que lo hacen posible.

El medio ambiente es cosa de todos, acostumbramos a decir ahora. Y el Festival Internacional de Cine de Medio ambiente es una excelente oportunidad para disfrutar del séptimo arte y de este derecho universal que es de todo el mundo y que tenemos que mantener y preservar.

Artur Mas
Honorable Presidente de la Generalitat de Cataluña.

[ENG](#)

Ten years ago I had the chance to meet the organizing team of the Festival Internacional de Cinema de Medi Ambient when they celebrated their 10th edition.

Ten years later I have the privilege and the honor of writing the prologue of the book that commemorates FICMA's 20 years. It is the oldest festival in its genre and it has become one of the most important festivals about environmental issues and ecology around the world.

There is no doubt that ecology, that has little by little infiltrated our society, is a key element to explain FICMA's success during these 20 years. The vindications and the aims of the green and environmental movements, that many years ago seemed utopic or even unreal, have started to find solid scientific ground and have entered the governments' agendas and civil demands.

The Festival has been evolving together with a shift in people's conscience, who have discovered the need of preserving our planet. From being exclusively a specialized film festival, it has become an environmental core where ideas are born and from where educational and awareness projects arise. The strictly film-related aspect of the festival has also given birth to a documentary collection, a network of international film festivals and an itinerant festival together with the United Nations.

The great work that FICMA's team has been doing deserves praise and recognition. And as Presidente of the Generalitat, I am proud to see such an event in Catalonia. I am well aware that the current situation affects all areas, but I am sure that this year's edition will again be a complete success, thanks to the efforts and the dedication of all the people that make this festival possible.

The environment is everybody's business, so they say now. And the Festival Internacional de Cinema de Medi Ambient is a great chance to enjoy cinema and defend this universal right that belongs to everybody and we have to keep and preserve.

Artur Mas
Honorable President of the Generalitat of Catalonia.

CAT

Com a alcalde de Barcelona, em sento molt satisfet que el Festival Internacional de Cinema del Medi Ambient (FICMA) arribi enguany a la seva 20a edició. Perquè és la millor mostra que durant aquests 20 anys s'ha consolidat com un projecte compromès, que uneix amb perfecta harmonia cultura i sostenibilitat per construir un món millor.

No és per casualitat que sigui Barcelona la ciutat on es va fundar el Festival i qui l'hagi acollit des d'aleshores. Barcelona és una ciutat de cultura, coneixement, creativitat, innovació i benestar. Una ciutat de referència per la seva qualitat de vida i on treballem de manera ferma per la millora de la sostenibilitat i el respecte al medi ambient.

Edició rere edició, el FICMA, que va ser el primer festival del món entorn a aquesta temàtica, ha rebut merescuts reconeixements, com el premi Prince's Award de la Comunitat Europea, i ha traspassat fronteres fins a crear la major xarxa mundial de festivals d'aquest gènere: l'Environmental Film Festival Network. Actualment ja és present a 12 països d'Amèrica Llatina i segueix establint relacions internacionals tan importants com la col·laboració amb el Redford Center o acollint, enguany, els prestigiosos Premis Goldman, també coneguts com els "Nobel Verds".

Vull expressar les meves més sinceres felicitacions als seus organitzadors per aquests 20 anys de feina ben feta, desitjar-los un futur ple d'èxits i encerts, i agrair-los que ens ajudin a seguir educant i sensibilitzant la ciutadania, tot projectant Barcelona al món com una ciutat que té com a prioritat l'actuació social i mediambiental.

Per molts anys!

Xavier Trias
Alcalde de Barcelona

CAST

Como alcalde de Barcelona, me siento muy satisfecho de ver el Festival Internacional de Cinema del Medi Ambient (FICMA) alcanzar su 20ª edición. Es el mejor festival de cine y durante estos 20 años se ha convertido en un proyecto comprometido, uniendo en perfecta armonía la cultura y la sostenibilidad para crear un mundo mejor.

No es ninguna coincidencia que el festival se iniciara en Barcelona y haya crecido aquí desde entonces. Barcelona es una ciudad de cultura, conocimiento, creatividad, innovación y bienestar. Una ciudad de referencia por su calidad de vida, en la que trabajamos firmemente para mejorar la sostenibilidad y el respeto al medio ambiente.

Año tras año, FICMA, el primer festival de cine sobre estos temas, ha recibido reconocimientos merecidos, como el Premio del Príncipe de la Comunidad Europea, y ha cruzado las fronteras para crear la mayor red de festivales de medio ambiente en el mundo: la Red de Festivales de Cine del Medio Ambiente. Actualmente está presente en 12 países de América Latina y sigue creando vínculos internacionales tan importantes como la colaboración con el Redford Center o la organización este año de los prestigiosos Premios Goldman, también conocidos como el "Nobel Verde".

Quiero expresar mis más profundas felicitaciones a la organización por estos 20 años de trabajo bien hecho, desearles un futuro muy exitoso y agradecerles que nos ayuden a seguir educando y sensibilizando a los ciudadanos, proyectando Barcelona al mundo como una ciudad que tiene como prioridad la actuación social y medioambiental.

¡Enhorabuena!

Xavier Trias
Alcalde de Barcelona

ENG

As mayor of Barcelona, I feel very satisfied to see the Festival Internacional de Cinema del Medi Ambient (FICMA) reaching its 20th edition. It is the best film festival and during these 20 years it has become a committed project, uniting in perfect harmony culture and sustainability to create a better world.

It's no coincidence that the festival started in Barcelona and has grown here ever since. Barcelona is a city of culture, knowledge, creativity, innovation and well-being. A reference city for its quality of life, where we work firmly to improve sustainability and respect for the environment.

Year after year, FICMA, the first film festival about these topics, has received deserved recognitions, such as the Prince's Award from the European Community, and has crossed its borders to create the biggest network of environmental festivals in the world: the Environmental Film Festival Network. It is currently present in 12 countries in Latin America and it is still creating International links as important as the collaboration with the Redford Center or organizing this year the prestigious Goldman Awards, also known as the "Green Nobel".

I want to express my deepest greetings to the organization for these 20 years of well done work, wish them a very successful future and thank them to help us educate and raise awareness among citizens, showcasing Barcelona around the world as a city whose priority is social and environmental action.

Congratulations!

Xavier Trias
Mayor of Barcelona

“20 anys no és res...”

Fa 20 anys no hi havia a Espanya canals temàtics, ni Discovery Channel, ni National Geographic Channel, ni Odissea. La naturalesa i els documentals tenien un nom propi: Félix Rodríguez de la Fuente i els Grans Documentals de la 2a Cadena de TVE, un clàssic per a apassionats i també per a incondicionals de la migdiada. Els cinemes mai programaven en les seves pantalles el gènere documental, no eren taquillers, i el medi ambient era una frase poc coneguda en tenenotícies i una circumstancial referència en els diaris, perquè no trobaven la seva columna pròpia. El medi ambient se cenyia al reciclatge, a cura de boscos, rius i mars i a la contaminació creixent.

Fa 20 anys, les Ong's, amb excepció d'algunes poques, eren cosa de “verds i ecologistes” o de “hippies i progres” del pau i amor. Tòpics aparti, el FICMA va obrir la finestra a principis de la dècada del '90 i una nova brisa, un aire fresc i renovat, va desempolsar talents i històries humanes en les sacsejades finals del convulsinat i trepidant segle XX. En la línia del nostre pensament filosòfic i editorial de la nostra acció fundacional, ens vam posar a treballar amb l'objectiu de posar al cinema, al vídeo, la TV i l'audiovisual en el seu conjunt com a eina de sensibilització, conscienciació i educació ambiental, com un instrument capaç d'educar entretenint i de generar debat i discussió sobre els grans temes i per a tots els públics.

No hem renunciat, ni renunciarem als nostres leiv motiv: “el medi ambient és un dret humà” i “el FICMA, on la realitat supera la ficció”, i seguirem treballant amb la mateixa i renovada il·lusió de sempre, perquè creiem i estimem el que fem.

Puc dir, amb molt orgull, que estem feliços d'haver-hi obert i traçat un camí, d'haver transformat a aquest espai en un esdeveniment referent al món, en el qual Nacions Unides, la indústria audiovisual internacional, les entitats ecologistes de tot el planeta, entre d'altres, troben el més actual i de qualitat en matèria cinematogràfica i ambiental. Aquest reconeixement, aquest aplaudiment, no ens inunda l'ego, ens dona una empenta i ens brinda la possibilitat de certificar que no estem equivocats, que hem de seguir i no baixar la guàrdia.

Celebrar aquests 20 anys de vida del Festival més antic del món en el seu gènere, és una satisfacció

i una responsabilitat, per ser pioners i referents, però també per ser un “servei públic” que planta cara a les crisis, als curts de vista i als buròcrates, que pensa en les noves generacions, que col·labora activament en l'educació ambiental, implicant-se des de la base en col·legis i instituts, en comunitats i barris, en municipis, pobles i capitals. I que la nostra grandesa no decaigui, perquè això és la lluita i la convicció de fer el que el cor i la ment, en sintonia, ens murmuren: hem de seguir!

I per això, continuarem ajudant a engegar iniciatives de cinema ambiental en el racó del món on ens necessitin, ho venim fent des de fa més d'una dècada i això ens ha permès obrir més el ventall de difusió i conscienciació ambiental, ens ha apropiat a altres cultures i països, a altres persones que, com nosaltres, lliuren hores, mesos i anys a una causa i convicció, que està lligada a la solidaritat, a l'estat del benestar dels éssers humans, animals i del planeta en el seu conjunt.

Al llarg d'aquest temps, hem rebut premis -jo sempre pensava que els Festivals els donaven, no els rebien- com el Princes' Award, premi de la Comunitat Europea, atorgat per l'Agència Europea de Medi ambient de la CE i la Fundació Princes' Award, entre tants d'altres, i també pels milers de realitzadors, productors, distribuïdors, actors i actrius, dels mitjans de comunicació locals, nacionals i internacionals, d'artistes i creadors, d'organitzacions no governamentals que han confiat i regut en nosaltres. Això sí que és un gran premi!

Ens han apadrinat figures del cinema mundial com els mítics Martin Sheen i Daryl Hannah, Daphne Zuniga i Beatriz Rico, i recolzat amb la seva presència persones com: Goldie Hawn, Yann Arthus Bertrand, Fernando, David i Javier Trueba, Hebe de Bonafini, Jeremy Irons, Charris Ford, Steve Macurry, Jorge Preloran, Paul Laverty, Ken Loach, Iciar Bollain, Lola Dueñas, Barbara Williams, María Miró i Ingrid Rubio, entre tants i tants que aposten pel cinema i l'audiovisual compromès amb la vida i la dignitat del planeta.

Tantes coses passen en 20 anys, tantes persones, tantes pel·lícules, tantes anècdotes s'han acumulat des que vaig fundar aquest Festival allà pel mes d'octubre de 1993, que moltes vegades em desborden d'alegria i penso a escriure un llibre i compartir-les amb la gent. Però, anècdotes a banda, avui hi ha un sentiment i record que vull deixar molt present en aquesta carta, i és el meu agraïment a tots els

companys que es van sumar i que van aportar els seus grans de sorra, treball, il·lusió i alegria: a Sergi, a Lucas, a Gemma, a Roser, a Amalia, a Oscar, a Oriol, a Martí, a Maribel, a Elisenda, a Danilo, a Jordi, a José Antonio, a Francisco Curtadellas, a Thomas, a Marc, a Adela, a Carolina, a Marta i Alia, a Abraham, als meus amics i mestres Antoni Kirchner i Enric Aulí i especialment i molt especialment, al meu volgut i entrançable amic Jaume Gil i Llopart, un treballador incansable i un gran Director. GRÀCIES!

“20 anys no són res”, diu el tango, per això, i de la mateixa manera que penso, contra vent i marea, en positiu aquest esdeveniment anomenat Festival -que dura 365 dies a l'any amb les seves mostres, les seves activitats paral·leles, la seva videoteca online gratuïta per a tots els centres educatius del país- vull transmetre'ls aquesta sensació, aquesta emoció, la d'entendre i llegir el dia a dia en positiu, per molt que quedí per fer i millorar, per molt que caigui, perquè crec que és, definitivament, l'única i esperançadora manera de poder transformar tot allò que uns altres, els mesquins, es porten per davant diàriament.

Gràcies per estar al nostre costat.

Som a temps!!

Claudio Lauria
President i Fundador del FICMA

“20 años no es nada...”

Hace 20 años no había en España canales temáticos, ni Discovery Channel, ni National Geographic Channel, ni Odisea. La naturaleza y los documentales tenían un nombre propio: Félix Rodríguez de la Fuente y los Grandes Documentales de la 2da. Cadena de TVE, un clásico para apasionados y también para incondicionales de la siesta. Los cines nunca programaban en sus pantallas el género documental, no eran taquilleros, y el medio ambiente era una frase poco conocida en telediarios y una circunstancial referencia en los periódicos, porque no encontraban su columna propia. El medio ambiente se ceñía al reciclaje, al cuidado de bosques, ríos y mares y a la contaminación creciente.

Hace 20 años, las Ong's, con excepción de algunas pocas, eran cosa de “verdes y ecologistas” o de “hippies y progres” del paz y amor. Tópicos aparte, el FICMA abrió la ventana a principios de la década del '90 y una nueva brisa, un aire fresco y renovado, desempolvó talentos e historias humanas en los coletazos finales del convulsinado y trepidante siglo XX. En la línea de nuestro pensamiento filosófico y editorial de nuestra acción fundacional, nos pusimos a trabajar con el objetivo de poner al cine, al video, la TV y el audiovisual en su conjunto como herramienta de sensibilización, concienciación y educación ambiental, como un instrumento capaz de educar entreteniendo y de generar debate y discusión sobre los grandes temas y para todos los públicos.

No hemos renunciado, ni renunciaremos a nuestros leiv motiv: “el medio ambiente es un derecho humano” y “el FICMA, donde la realidad supera la ficción”, y seguiremos trabajando con la misma y renovada ilusión de siempre, porque creemos y amamos lo que hacemos.

Puedo decir, con mucho orgullo, que estamos felices de haber abierto y trazado un camino, de haber transformado a este espacio en un evento referente en el mundo, en el cual Naciones Unidas, la industria audiovisual internacional, las entidades ecologistas de todo el planeta, entre otros, encuentran lo más actual y de calidad en materia cinematográfica y ambiental. Ese reconocimiento, ese aplauso, no nos inunda el ego, nos da un empujón y nos brinda la posibilidad de certificar que

no estamos equivocados, que tenemos que seguir y no bajar la guardia.

Celebrar estos 20 años de vida del Festival más antiguo del mundo en su género, es una satisfacción y una responsabilidad, por ser pioneros y referentes, pero también por ser un “servicio público” que planta cara a las crisis, a los cortos de vista y a los burócratas, que piensa en las nuevas generaciones, que colabora activamente en la educación ambiental, implicándose desde la base en colegios e institutos, en comunidades y barrios, en municipios, pueblos y capitales. Y que nuestra grandeza no decaiga, porque eso es la lucha y la convicción de hacer lo que el corazón y la mente, en sintonía, nos susurran: ¡tenemos que seguir!

Y por ello, continuaremos ayudando a poner en marcha iniciativas de cine ambiental en el rincón del mundo donde nos necesiten, lo venimos haciendo desde hace más de una década y eso nos ha permitido abrir más el abanico de difusión y concienciación ambiental, nos ha acercado a otras culturas y países, a otras personas que, como nosotros, entregan horas, meses y años a una causa y convicción, que está ligada a la solidaridad, al estado del bienestar de los seres humanos, animales y del planeta en su conjunto.

A lo largo de este tiempo, hemos recibido premios -yo siempre pensaba que los Festivales los daban, no los recibían- como el Princes' Award, premio de la Comunidad Europea, otorgado por la Agencia Europea de Medio Ambiente de la CE y la Fundación Princes' Award, entre tantos otros, y también por los miles de realizadores, productores, distribuidores, actores y actrices, de los medios de comunicación locales, nacionales e internacionales, de artistas y creadores, de organizaciones no gubernamentales que han confiado y creído en nosotros. ¡Eso sí que es un gran premio!

Nos han apadrinado figuras del cine mundial como los míticos Martin Sheen y Daryl Hannah, Daphne Zuñiga y Beatriz Rico, y apoyado con su presencia personas como: Goldie Hawn, Yann Arthus Bertrand, Fernando, David y Javier Trueba, Hebe de Bonafini, Jeremy Irons, Charris Ford, Steve Macurry, Jorge Preloran, Paul Laverty, Ken Loach, Iciar Bollain, Lola Dueñas, Barbara Williams, María Miró e Ingrid Rubio, entre tantos y tantos que apuestan por el cine y el audiovisual comprometido con la vida y la dignidad del planeta.

Tantas cosas pasan en 20 años, tantas personas,

tantas películas, tantas anécdotas se han acumulado desde que fundé este Festival allá por el mes de octubre de 1993, que muchas veces me desbordan de alegría y pienso en escribir un libro y compartirlas con la gente. Pero, anécdotas aparte, hoy hay un sentimiento y recuerdo que quiero dejar muy presente en esta carta, y es mi agradecimiento a todos los compañeros que se sumaron y que aportaron sus granos de arena, trabajo, ilusión y alegría: a Sergi, a Lucas, a Gemma, a Roser, a Amalia, a Oscar, a Oriol, a Martí, a Maribel, a Elisenda, a Danilo, a Jordi, a José Antonio, a Francisco Curtadellas, a Thomas, a Marc, a Adela, a Carolina, a Marta y Alia, a Abraham, a mis amigos y maestros Antoni Kirchner y Enric Aulí y en especial y muy en especial, a mi querido y entrañable amigo Jaume Gil i Llopart, un trabajador incansable y un gran Director. ¡GRACIAS!

“20 años no son nada”, dice el tango, por eso, y de la misma manera que pienso, contra viento y marea, en positivo este evento llamado Festival -que dura 365 días al año con sus muestras, sus actividades paralelas, su videoteca online gratuita para todos los centros educativos del país- quiero transmitirles esta sensación, esta emoción, la de entender y leer el día a día en positivo, por mucho que quede por hacer y mejorar, por mucho que caiga, porque creo que es, definitivamente, la única y esperanzadora manera de poder transformar todo aquello que otros, los mezquinos, se llevan por delante a diario.

Gracias por estar a nuestro lado.

¡¡Estamos a tiempo!!

Claudio Lauria
Presidente y Fundador del FICMA

[ENG](#)

“20 years are nothing...”

20 years ago, in Spain there were no theme channels, no Discovery Channel, nor National Geographic Channel, nor Odisea. Nature and documentaries had a name: Félix Rodríguez de la Fuente and Grandes Documentales of TVE's channel 2, a classic for the fans and for nap lovers. Cinemas never programmed documentaries on the big screen, no one wanted to see them, and the environment was a concept nearly unknown on the news and an occasional reference in newspapers, with no space of their own. Environment was reduced to recycling, taking care of forests, rivers and seas, and worrying about growing pollution.

20 years ago, NGOs, with few exceptions, were a thing for “greens and ecologists” or “peace and love hippies”. Stereotypes aside, FICMA opened the window in the early 90s and a new breeze, some fresh and renewed air dusted talents and human stories in the last years of the tumultuous and frenetic 20th century. In line with our philosophical and editorial ideas, we started working with the aim of using cinema, video, television and audiovisual content in general as a tool to raise awareness and educate about the environment. A tool that is capable of educating while entertaining and of generating debate and discussion about important topics, for all audiences.

We have not given up our leitmotifs, and we will never do: “environment is a human right” and “FICMA, where fact is stranger than fiction”, and we will keep on working with the same eagerness as we have always done, because we believe in what we do, and we love it.

I can proudly say that we are happy to have opened and cleared this path, to have transformed this space in an important event in the world, where the UN, the international audiovisual industry and the ecologist institutions from around the world, among others, find the most modern and quality audiovisual and environmental contents. This recognition, this applause, does not fill our ego, but pushes us and helps us show that we are not wrong, that we must keep on and not lower our guard.

Celebrating these 20 years of the oldest festival in

its genre in the world is satisfying and a responsibility, because we are pioneers and a reference, but also because we are a “public service” standing tall against the crisis, against short-sighted people and against bureaucrats. We also think about the new generations and collaborate in environmental education in schools and high schools, in communities and neighborhoods, in villages, towns and cities. And let us be as big as we are for a long time, because the fight and the conviction of doing what both our hearts and our minds whisper to us: we have to keep on!

And that is why we will keep on helping initiatives of environmental cinema in the corner of the world where we are needed. We have been doing that for more than a decade and that has allowed us to spread the word and raise awareness about the environment, it has showed us other cultures and countries, other people like us, who dedicate hours, months and years to a cause linked to solidarity, to welfare society for humans, animals and our planet together.

In all these years we have received awards (I used to think festivals awarded them, not received them) such as the Prince's Award of the European Community awarded by the European Environment Agency and the Prince's Award Foundation. We have also been lucky enough to have the support and commitment of thousands of national and international filmmakers, producers, distributors, actors, media professionals, artists, creators and NGOs that have trusted us. That, indeed, is a huge award!

We have had patrons in huge cinema stars such as Martin Sheen and Daryl Hannah, Daphne Zuñiga and Beatriz Rico; and we have been lucky enough to welcome wonderful guests as Goldie Hawn, Yann Arthus Bertrand, Fernando, David and Javier Trueba, Hebe de Bonafini, Jeremy Irons, Charris Ford, Steve Macurry, Jorge Preloran, Paul Laverty, Ken Loach, Iciar Bollain, Lola Dueñas, Barbara Williams, María Miró and Ingrid Rubio, among so much people that are committed to cinema and audiovisuals that are in time committed to life and dignity in the planet.

So many things have happened in 20 years, so many people, so many movies, so many anecdotes from the foundation of this festival, in October 1993.

So many, that many times I filled overfilled with joy and I fantasize about writing a book and sharing them with people. But, anecdotes aside, today we have feelings and memories that I want to make clear on this letter. I want to express my thanks to all the people that put some effort, some joy, some work on the festival: Sergi, Lucas, Gemma, Roser, Amalia, Oscar, Oriol, Martí, Maribel, Elisenda, Danilo, Jordi, José Antonio, Francisco Curtadellas, Thomas, Marc, Adela, Carolina, Marta and Alia, Abraham, my friends and masters Antoni Kirchner and Enric Aulí and especially a mi beloved friend Jaume Gil I Llopart, a tireless worker and a great director. THANKS!

“20 years are nothing”, goes the tango. And that's why, against all odds, this event called Festival – that goes on 365 days a year with exhibitions, parallel activities, free online video library for all the educational centers in the country- wants to show all of you this feeling, this emotion: understanding and reading every day in a positive way, even if there is still a lot to do and to improve, because I think this is the only and hopeful way of transforming everything that others –the mean ones- destroy every day.

Thank you for being at our side.

We are still on time!!

Claudio Lauria
President and founder of FICMA

[CAT](#)

Arribar als 20 anys de FICMA significa que s'ha fet bé la feina i que ocupem un espai necessari dins la societat. Un espai cultural i ambiental que no crec que pretengui una utopia. Entre tots podem fer un món millor, un món més habitable, més just, més lògic. Només hem d' escoltar el que el nostre planeta ens diu, els missatges que tant la Terra com els oceans ens envien.

Estic segur que arrenco algun somriure després de llegir aquestes línies i pensareu que estic sonat. Teniu raó, ho estic, aquests 20 anys m'han omplert d'esperança, de que podem canviar, que fins i tot les petites accions provoquen grans canvis, que les persones més anònimes poden generar i transformar tota una comunitat. Que la terra està disposada a donar-nos el necessari ni més ni menys, de nosaltres depèn de com ho administrem i sota quins valors ho fem.

Gràcies a tots els realitzadors, creadors i productors que han format part del FICMA durant tot aquests anys, gràcies per ensenyar-nos com respectar el nostre planeta. Gràcies per formar-nos, sensibilitzar-nos, educar-nos. Al FICMA sempre trobareu una plataforma per expressar-vos.

Gràcies públic per embogir amb nosaltres. Sense vosaltres poc sentit tindríem.

Gràcies a totes aquestes entitats nacionals i internacionals que col·laboren i aposten pel FICMA i creuen que un món millor és possible.

És un honor ser la seu europea dels Goldman Prize, ser col·laboradors del Polo Cultural per un món més sostenible a Llatinoamèrica i la Global Foundation For Democratic Development per treballar junts en la tasca de l'educació ambiental.

Gràcies a tots els nostres col·laboradors i patrocinadors.

Gràcies a aquells que no creuen en nosaltres, perquè ens feu encara més necessaris.

I per últim agrair a qui va fundar i crear aquest projecte, al meu mestre i amic Claudio Lauria. Formar part del FICMA és un regal, treballar plegats per construir el Festival és un aprenentatge.

Gaudiu del FICMA, del PETIT FICMA i de totes les activitats que realitzarem, embogiu per uns dies. La Terra ho agrairà.

Bon FICMA!
Jaume Gil (Director del FICMA)

[CAT](#)

Llegir a los 20 años de FICMA significa que se ha hecho bien el trabajo y que ocupamos un espacio necesario dentro de la sociedad. Un espacio cultural y ambiental que no creo que pretenda una utopía. Entre todos podemos hacer un mundo mejor, un mundo más habitable, más justo, más lógico. Sólo tenemos que escuchar lo que nuestro planeta nos dice, los mensajes que tanto la Tierra como los océanos nos envían.

Estoy seguro que arranco alguna sonrisa después de leer estas líneas y pensaréis que estoy loco. Tenéis razón, lo estoy, estos 20 años me han llenado de esperanza, de que podemos cambiar, que incluso las pequeñas acciones provocan grandes cambios, que las personas más anónimas pueden generar y transformar a toda una comunidad. Que la Tierra está dispuesta a darnos lo necesario nada más y nada menos, de nosotros depende cómo lo administramos y bajo qué valores lo hacemos.

Gracias a todos los realizadores, creadores y productores que han formado parte del FICMA durante todo estos años, gracias por enseñarnos a respetar nuestro planeta. Gracias por formarnos, sensibilizarnos, educarnos. En el FICMA siempre encontrareis una plataforma para expresarvos.

Gracias público por enloquecer con nosotros. Sin vosotros poco sentido tendríamos.

Gracias a todas estas entidades nacionales e internacionales que colaboran y apuestan por el FICMA y creen que un mundo mejor es posible.

Es un honor ser la sede europea de los Goldman Prize, ser colaboradores de Polo Cultural por un mundo más sostenible en Latinoamérica y la Global Foundation For Democratic Development para trabajar juntos en la tarea de la educación ambiental.

Gracias a todos nuestros colaboradores y patrocinadores.

Gracias a aquellos que no creen en nosotros, porque nos hacéis todavía más necesarios.

Y por último agradecer a quién fundó y creó este proyecto, a mi maestro y amigo Claudio Lauria. Formar parte del FICMA es un regalo, trabajar juntos para construir el Festival es un aprendizaje.

Disfrutad del FICMA, del PEQUEÑO FICMA y de todas las actividades que realizaremos, enloqueced por unos días. La Tierra lo agradecerá.

Buen FICMA!
Jaume Gil (Director del FICMA)

[ENG](#)

Getting to the 20th edition of FICMA means that things have been done right. It also means that we occupy a necessary space in society. It is a cultural and environmental space that does not ask for a utopia. We can all make a better world, a more livable, fairer, more logical world. We only need to listen to what the planet says, to the messages both the Earth and the oceans are sending.

I am sure I am provoking some smiles, and some of you might be thinking I am crazy. You are right. I am. These 20 years have filled me with hope. We can change and even the littlest actions provoke great changes. Even the anonymous people can generate and transform a whole community. The Earth is willing to give us what is necessary, no more and no less. It all depends on how we manage it and under which values we do it.

Big thanks to all the filmmakers, directors and producers that have been part of FICMA all these years. Thank you for teaching us to respect our planet. Thank you for raising awareness, for educating us. At FICMA you will always find a platform to express yourselves.

Thank you audience for going crazy with us. Without you, we wouldn't make much sense.

Thanks to all the national and international institutions that collaborate and participate in FICMA, believing that a better word is possible.

It is an honor to be the European venue of the Goldman Prize, and collaborators of Polo Cultural for a more sustainable world in Latin America and the Global Foundation for Democratic Development to work together in environmental education.

Thanks to all our collaborators and sponsors.

Thanks to those who don't believe in us, because you make use even more necessary.

And finally, thanks to who founded and created this project, my friend and master, Claudio Lauria. Being a part of FICMA is a gift; working together to build the festival is a learning process.

Enjoy the FICMA, the LITTLE FICMA and all of the activities that we have prepared. Get crazy for a couple of days. The Earth will thank us.

¡Have a good FICMA!

Jaume Gil (Director of the FICMA)

L'equip FICMA

Equipo FICMA

FICMA' S Crew

Claudio Lauria

President i Producció Executiva / Presidente y
Producción Ejecutiva / President & Executive

Jaume Gil i Llopart

Director/Director/Director

Marta Rodríguez Lladó

Producció / Producción / Production

Prensa i Comunicació / Prensa y Comunicación /
Press & Communication

Dánae Meroño

Revisió de textos i producció / Revisión de textos
y producción / Text revision & Production

Lourdes Freixa i Marisa Tomás

Disseny gràfic i Maquetació/ Diseño gráfico y
Maquetación/ Graphic design

Paula Mariani

Traduccions anglès / Traducciones inglés /
English Translations

Danilo Lauria

Comunicació Miami, EEUU / Comunicación Miami,
EEUU / Communication Miami, USA

Rubén Arenas

Webmaster / Webmaster / Webmaster

Charris Ford

Delegat EEUU / Delegado EEUU /
The representative USA

María Coronas Burgos

Delegat Costa Rica / Delegada Costa Rica /
The representative Costa Rica

Daryl Hannah

Padrina del FICMA / Madrina del FICMA /
Godmother of the FICMA

Martin Sheen

Padrino del FICMA / Padrino del FICMA /
Godfather of the FICMA

Daphne Zuniga

Madrina del FICMA / Madrina del FICMA /
Godmother of the FICMA

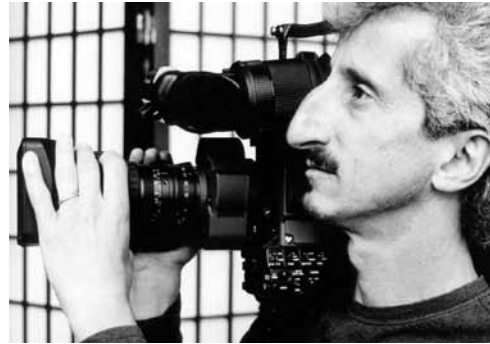
Carmen Estevez

Madrina del FICMA / Madrina del FICMA /
Godmother of the FICMA

Beatriz Rico

Madrina del FICMA / Madrina del FICMA /
Godmother of the FICMA

SECCIÓ OFICIAL DOCUMENTAL



WILL PARRINELLO

El Productor / Director Will Parrinello ha estat fent documentals guardonats durant vint-i-cinc anys. Juntament amb els seus socis John Antonelli i Tom Dusenbery en el Mill Valley Film Group va completar recentment el vuitè lliurament de The New Environmentalists, una sèrie guanyadora dues vegades del Premi Emmy descrivint perfils d'activistes de base - tots destinataris del prestigiós Premi Ambiental Goldman. Narrat per Robert Redford, les pel·lícules han estat guardonades amb el Sol d'Or en el Festival Internacional de Cinema del Medi ambient de Catalunya, el Premi Ambiental Mion, el Premi de Conservació Ambiental de Vatavaran, Festival de Cinema Indi del Medi ambient, el Premi del Públic en el Festival de Cinema de Woods Hole i nombrosos altres.

Parrinello va ser homenatjat pel Festival de Cinema Internacional de Chicago amb un Premi Hugo d'Or pel seu documental Little Italy, una exploració afectuosa de la identitat americana italiana.

El Productor / Director Will Parrinello ha estado haciendo documentales galardonados durante veinticinco años. Junto con sus socios John Antonelli y Tom Dusenbery en el Mill Valley Film Group completó recientemente la octava entrega de The New Environmentalists, una serie ganadora dos veces del Premio Emmy describiendo perfiles de activistas de base - todos destinatarios del prestigioso Premio Ambiental Goldman. Narrado por Robert Redford, las películas han sido galardonadas con el Sol d'Or en el Festival Internacional de Cine del

Medio Ambiente de Cataluña, el Premio Ambiental Mion, el Premio de Conservación Ambiental de Vatavaran, Festival de Cine Indio del Medio Ambiente, el Premio del Público del Festival de Cine de Woods Hole y numerosos otros.

Parrinello fue homenajeado por el Festival de Cine Internacional de Chicago con un Premio Hugo de Oro por su documental Little Italy, una exploración cariñosa de la identidad americana italiana.

Producer/Director Will Parrinello has been making award-winning documentaries for twenty five years. Along with his filmmaking partners John Antonelli and Tom Dusenbery at the Mill Valley Film Group he recently completed the eighth installment of The New Environmentalists, a two time Emmy Award winning series profiling grassroots activists - all recipients of the prestigious Goldman Environmental Prize. Narrated by Robert Redford, the films have been awarded the Sol d' Or at the Catalan International Environmental Film Festival, the Mion Environmental Award, the Environmental Conservation Award at the Vatavaran, India Environmental Film Festival, the Audience Award at the Woods Hole Film Festival and numerous others.

Parrinello was honored by the Chicago International Film Festival with a Gold Hugo Award for his documentary Little Italy, an affectionate exploration of Italian American identity.



FERNANDO LÓPEZ-MIRONES

Fernando López-Mirones (Pontevedra, Espanya, 1964) és cineasta documentalista i Biòleg. Ha

escrit i/o dirigit més de 120 documentals internacionals d'Història Natural i Antropologia des de 1991 en els cinc continents. Entre ells les primeres produccions de *National Geographic Television* (*Heartbeat of the Forest*, *The Last Lynx of Spain*) i *BBC Natural History Unit* (*El Diabolo dels Matolls*, *Bush Demon*) fetes a Espanya. Algunes d'elles premiades en Festivals Internacionals de Cinema Documental com *The Mountains of the Wolf*, guanyadora en el *Naturvision Film Festival 2003* a Alemanya en la categoria de Millor Història. Els seus documentals han estat traduïts a més de 8 idiomes i s'emeten en les televisions de tot el món. Les seves pel·lícules més recents són *ULTIMATÚN* (*Ultimatuna*, 2011) i *EL MICO EGOÏSTA: La Tribu de la Corbata* (*The Selfish Ape: The Tribe of the Suit*, 2012). Recentment (2012) ha col·laborat en el guió del llargmetratge de ficció *El Far de les Orques*.

Actualment ultima el guió per estrenar en 2013 en sales de cinema el seu últim llargmetratge documental *GUADALQUIVIR* (90 min) produït per *WANDA FILMS* i *TERRA MATER FACTUAL STUDIO* (ORF UNIVERSUM, Àustria) i inicia un projecte documental nou a Colòmbia, país al que estima i que recorre des de fa diversos anys. Va fundar *ORCA-FILMS* en 2006 (www.orca-films.com).

Fernando López-Mirones (Pontevedra, España, 1964) es cineasta documentalista y Biólogo. Ha escrito y/o dirigido más de 120 documentales internacionales de Historia Natural y Antropología desde 1991 en los cinco continentes. Entre ellos las primeras producciones de *National Geographic Television* (*Heartbeat of the Forest*, *The Last Lynx of Spain*) y *BBC Natural History Unit* (*El Diablo de los Matorrales*, *Bush Demon*) hechas en España. Algunas de ellas premiadas en Festivales Internacionales de Cine Documental como *The Mountains of the Wolf*, ganadora en el *Naturvision Film Festival 2003* en Alemania en la categoría de Mejor Historia. Sus documentales han sido traducidos a más de 8 idiomas y se emiten en las televisiones de todo el mundo. Sus películas más recientes son *ULTIMATÚN* (*Ultimatuna*, 2011) y *EL MONO EGOÏSTA: La Tribu de la Corbata* (*The Selfish Ape: The Tribe of the Suit*, 2012). Recientemente (2012) ha colaborado en el guió del largometraje de ficción *El Faro de las Orcas*.

Actualmente ultima el guión para estrenar en 2013 en salas de cine su último largometraje documental GUADALQUIVIR (90 min) producido por WANDA FILMS y TERRA MATER FACTUAL STUDIO (ORF UNIVERSUM, Austria) e inicia un proyecto documental nuevo en Colombia, país al que ama y que recorre desde hace varios años. Fundó ORCA-FILMS en 2006 (www.ORCA-FILMS.com).



MERTXE LARUMBE

Estudia Producció de Televisió al IORTV de Madrid i es llicencia en Ciències de la Informació i Comunicació Audiovisual a la Facultat Complutense de Madrid. L'any 1985 comença a treballar a Televisió de Catalunya, S.A. Contribueix a posar en marxa el Departament d'Esports produint programes i retransmissions tan importants com "Gol a Gol" o el Ral·li Paris-Dakar (1986-1993) entre molts altres. Participa als inicis del Canal 33 produint més programes d'esport. L'any 1992, coordina el Canal Olímpic "Barcelona '92" i és responsable de l'organització a nivell de televisió dels "Paralímpics '92".

A finals dels 90 porta la producció d'altres esdeveniments no esportius com els "Premis nacionals de cultura" (1999) o les campanades de Cap d'Any, que seguirà fent els anys posteriors. Des del 2000, destaquen les produccions de directes especials com l'últim concert a la Sala Razzmatazz dels Sopa de Cabra i el documental de comiat (2001), els concerts de Josep Carreras i Lluís Llach al Festival de Música de Cap Roig (2004), o més recentment les gales del "Català de l'Any" (2010-2011) o "Les Nostres Cançons contra la Sida" (2012).

Estudia Producción de Televisión al IORTV de Madrid y se licencia en Ciencias de la Información y Comunicación Audiovisual en la Facultad Complutense de Madrid. En 1985 empieza a trabajar en Televisió de Catalunya, S.A. Contribuye a poner en marcha el Departamento de Deportes produciendo programas y retransmisiones tan importantes como "Gol a Gol" o el Rally Paris-Dakar

(1986-1993) entre muchos otros. Participa en los inicios del Canal 33 produciendo más programas deportivos. En 1992, coordina el Canal Olímpico "Barcelona '92" y es responsable de la organización a nivel de televisión de los "Paralímpicos '92".

A finales de los 90 lleva la producción de otros acontecimientos no deportivos como los "Premios nacionales de cultura" (1999) o las campanadas de Fin de Año, que seguirá haciendo en posteriores años. Desde el 2000, destacan las producciones de directos especiales como el último concierto en la Sala Razzmatazz de los Sopa de Cabra y el documental de despedida (2001), los conciertos de Josep Carreras y Lluís Llach en el Festival de Música de Cap Roig (2004), o más recientemente las galas del "Catalán del Año" (2010-2011) o "Nuestras Canciones contra la Sida" (2012).

She studied Television Production at IORTV of Madrid and graduated from the Universidad Complutense of Madrid with a bachelor of Media Communication. In 1985 he began working in Televisió de Catalunya, S.A. She contributed to launch the Sports Department producing programs and broadcasts as important as "Gol a Gol" or the Paris-Dakar Rally (1986-1993) among others. She took part to the beginnings of Canal 33 producing more sport programs. In 1992, she coordinated the Olympic Channel "Barcelona '92" and she was responsible for the TV organization of "Paralympics '92."

In the late 90 she brought the production of other non-sporting events such as the "National Prize of Culture" (1999) and the chimes of New Year, which she will continue thereafter. Since 2000, she produces some special live events as the last concert at Razzmatazz of Sopa de Cabra and its farewell documentary (2001), concerts with Josep Carreras and Lluís Llach in Cap Roig Music Festival (2004), or more recently the gala of the "Catalan of the Year" (2010-2011) or "our songs against AIDS" (2012).

SECCIÓ OFICIAL CURTMETRATGE



JULIETH PÁRAMO

Comunicadora Social de la Universitat Santiago de Cali i realitzadora audiovisual. Amb estudis diplomats en "Gerència per a la gestió de projectes i iniciatives culturals" de la Universitat del Rosario de Bogotà i Ministeri de Cultura de Colòmbia.

Ha participat en llavors de recerca i en diversos tallers de realització audiovisual ambiental. Va elaborar la cartilla sistematització d'experiències "Un procés al voltant del turisme rural a Santiago de Cali", Alcaldia Santiago de Cali, UMATA, Parcs Nacionals Naturals de Colòmbia. Ha participat en processos de realització i escriptura audiovisual.

Co-realitzadora en el documental "Aranyes i la seva increïble naturalesa", projectat en diferents festivals i guanyador d'un premi en l'I Festival de cinema i vídeo ambiental CVC. Menció d'honor Comissió Nacional de Televisió i Ministeri de Cultura pel programa pilot de televisió infantil "Aquest és el meu conte". Ha treballat a la Universitat Santiago de Cali en projectes audiovisuals i d'educació ambiental. A més en la coordinació, disseny i escriptura de l'I, II i III Diplomat Internacional Construcció del Documental Ambiental Colombià, un projecte guanyador d'estímul del Fons per al Desenvolupament Cinematogràfic Colombià. Va treballar en la Coordinació de Comunicacions del I Diplomat internacional en continguts audiovisuals per a públic infantil, també recolzat pel FDC.

Col·labora en l'escriptura i execució de projectes en la USC i amb fundacions ambientals a la Vall del Cauca. En el 2011 va participar com conferenciant en Festiver (Festival de Cinema Verd en Barichara-Colòmbia) i va ser tallerista convidada en la versió Festiver 2012 per desenvolupar un taller de realització ambiental amb nens. Actualment és becària a la Universitat Internacional d'Andalusia – UNIA, d'Espanya.

Comunicadora Social de la Universidad Santiago de Cali y realizadora audiovisual. Con estudios diplomados en "Gerencia para la gestión de proyectos e iniciativas culturales" de la Universidad del Rosario de Bogotá y Ministerio de Cultura de Colombia.

Ha participado en semilleros de investigación y en diversos talleres de realización audiovisual ambiental. Elaboró la cartilla sistematización de experiencias "Un proceso alrededor del turismo rural en Santiago de Cali", Alcaldía Santiago de Cali, UMATA, Parques Nacionales Naturales de Colombia. Ha participado en procesos de realización y escritura audiovisual.

Co-realizadora en el documental "Arañas y su increíble naturaleza", proyectado en diferentes festivales y ganador de un premio en el I Festival de cine y video ambiental CVC. Mención de honor Comisión Nacional de Televisión y Ministerio de Cultura por el programa piloto de televisión infantil "Este es mi cuento". Ha trabajado en la Universidad Santiago de Cali en proyectos audiovisuales y de educación ambiental. Además en la coordinación, diseño y escritura del I, II y III Diplomado Internacional Construcción del Documental Ambiental Colombiano, un proyecto ganador de estímulos del Fondo para el Desarrollo Cinematográfico Colombiano. Laboró en la Coordinación de Comunicaciones del I Diplomado internacional en contenidos audiovisuales para público infantil, también apoyado por el FDC.

Colabora en la escritura y ejecución de proyectos en la USC y con fundaciones ambientales en el Valle del Cauca. En el 2011 participó como conferencista en Festiver (Festival de Cine Verde en Barichara-Colombia) y fue tallerista invitada en la versión Festiver 2012 para desarrollar un taller de realización ambiental con niños. Actualmente

es becària en la Universidad Internacional de Andalucía – UNIA, de España.

Social communicator of the University Santiago de Cali and filmmaker. She has studies in "Management of cultural projects and initiatives" from the University of Rosario in Bogota and the Culture Ministry in Colombia.

She has participated in research programs and several audiovisual filmmaking workshops. She created the Experience systematization passbook, "A process concerning rural tourism in Santiago de Cali", with the mayor's office, the UMATA, and Colombia's natural parks. She has participated in filmmaking and audiovisual writing processes.

Filmmaker of the documentary "Spiders and their incredible nature", broadcasted in different Festivals and awarded in the I Environmental Film and Video Festival CVC. Honorable mention in the National Commission of Television and Culture Ministry for her children pilot: "This is my story". She has worked in the University of Santiago de Cali in audiovisual and environment education projects. She has also worked in the coordination, design and writing of the I, II and III International Diploma of Environmental Documentary Building in Colombia, a project financed by the Fund for the Colombian cinema development. She worked in the coordination of communications of the I International Diploma on audiovisual contents for children, also financed by the Fund.

She collaborates on the writing and filming of projects in the USC and with environmental foundations on Cauca Valley. In 2011 she gave a speech in Festiver (Green cinema festival in Barichara-Colombia) and she gave a workshop in Festiver 2012 on environmental filmmaking with kids. She is currently an intern in The International University of Andalucía – UNIA, in Spain



CARLOS ALBERTO LOPEZ

Va néixer un 18 de gener de 1961 a la ciutat de Rosario República Argentina.

Des de l'any 1979 va exercir com a fotògraf i en 1984 ingressa a l'escola de cinema i tv. Ha realitzat com a Director varis documentals, entre ells MARTIN VILA, DOMINGO FEDERICO (història del tango Argentí), VENTS DEL SUD, L'ALTRA CONTAMINACIÓ, EL ROSARIAZO . Actualment treballa com a editor de notícies en Cablevision i des de l'any 1991 en la producció tècnica i continguts als diferents canals locals en Rosario.

Ha creat un banc d'imatges on es recuperen materials fílmics aportant els seus arxius en projectes televisius tant locals com nacionals.

Actualment després de 8 anys de recerca ha finalitzat un documental anomenat EL ROSARIAZO, que explica la lluita del poble argentí en contra de la dictadura i per la llibertat en les finalitats dels anys 60.

Nació un 18 de enero de 1961 en la ciudad de Rosario República Argentina.

Desde el año 1979 se desempeñó como fotógrafo y en 1984 ingreso a la escuela de cine y tv. Realizó como Director varios documentales, entre ellos MARTIN VILLA, DOMINGO FEDERICO (historia del tango Argentino), VIENTOS DEL SUR, LA OTRA CONTAMINACION, EL ROSARIAZO. Actualmente trabaja como editor de noticias en Cablevision

y desde el año 1991 en la producción técnica y contenidos en los distintos canales locales en Rosario.

Ha creado un banco de imágenes en donde se recuperan materiales fílmicos aportando sus archivos en proyectos televisivos tanto local como nacional.

Actualmente después de 8 años de investigación ha terminado un documental llamado EL ROSARIAZO, que cuenta la lucha del pueblo argentino en contra de la dictadura y por la libertad en los fines de los años 60.

He was born on January 18th, 1961 in the city of Rosario, Argentina.

From 1979 he was a photographer and in 1984 he entered the cinema and TV school. As a director, he has made several documentaries, such as MARTIN VILA, DOMINGO FEDERICO (Argentinian tango history), SOUTHERN WINDS, THE OTHER CONTAMINATION, EL ROSARIAZO. He is currently working as a news editor in Cablevision, and from 1991 he works in technical production and contents in several local channels in Rosario.

He has created an image collection where film materials are recovered, and then used in television projects, both local and national.

Currently, after 8 years researching, he has finished a documentary called EL ROSARIAZO, explaining the fight of the Argentinians against the dictatorship and for freedom at the end of the 60s.



ÀNGELS CODINA

Ambientòloga de la 7a promoció de la Universitat Autònoma de Barcelona i periodista per la Universitat Pompeu Fabra.

Presideix (2006-2010) i és vocal (2004-2006; 2010-2012) de l'Associació Catalana de Ciències Ambientals (ACCA); actualment, n'és la vicepresidenta. Col·labora diversos anys amb el COAMB, sempre en les qüestions relatives a la comunicació. En l'àmbit professional, com a ambientòloga treballa en la gestió i la comunicació ambiental en l'administració pública, a l'empresa privada i en entitats sense ànim de lucre. Com a periodista, té experiència en televisió, premsa escrita i gabinet de premsa. Des del 2008, treballa com a redactora del servei de comunicació de l'Institut d'Estudis Catalans.

Ambientóloga de la 7a promoción de la Universidad Autónoma de Barcelona y periodista por la Universidad Pompeu Fabra.

Preside (2006-2010) y es vocal (2004-2006; 2010-2012) de la Asociación Catalana de Ciencias Ambientales (ACCA); actualmente, es la vicepresidenta. Colabora varios años con el COAMB, siempre en las cuestiones relativas a la comunicación.

En el ámbito profesional, como ambientóloga trabaja en la gestión y la comunicación ambiental en la administración pública, en la empresa privada y en entidades sin ánimo de lucro. Como

periodista, tiene experiencia en televisión, prensa escrita y gabinete de prensa. Desde 2008, trabaja como redactora del servicio de comunicación del Institut d'Estudis Catalans.

She has been president (2006-2010) and member (2004-2006; 2010-2012) of the Catalan Association of Environmental Sciences (ACCA) and currently she is vice president. She has collaborated with COAMB in communication matters. Professionally, as an environmentalist, she has worked in management and environmental communication in the public administration, private companies and NGOs. As a journalist, she has experience in television, written press and press office. Since 2008 she works as an editor in the communication service of the Institut d'Estudis Catalans (Catalan Studies Institute).

Environmentalist of the 7th promotion of the Universitat Autònoma de Barcelona and journalist by Universitat Pompeu Fabra.

SECCIÓ OFICIAL CURTS



ENRIQUE DEL POZO

Actor, cantant, presentador de tv i col·laborador televisiu espanyol. Director, productor i guionista del documental El mur rosa/The Pink Wall (2012) presentat a diferents festivals internacionals.

Inicia la seva carrera amb 13 anys i amb 16 li sorgeix una beca per estudiar art dramàtic i ball a Londres i és allí on col·labora en un petit paper en la pel·lícula de Ken Russell: Mahler. Es relaciona en aquesta etapa amb artistes com Francis Bacon, David Hockney, Terence Stamp, Helmut Newton, Glenda Jackson i Harold Pinter.

A partir d'aquest moment es converteix en un dels artistes espanyols de més èxit venent milions de discos a Espanya i Llatinoamèrica i participa en nombrosos projectes teatrals i cinematogràfics tant a Espanya, com a Itàlia així com altres co-produccions internacionals. Conduïx programes de TV d'èxit i organitza esdeveniments culturals com a Festival Internacional de la Cançó de Benidorm (1995 i 1996).

Actualment viu a Roma i està treballant en diferents projectes de cinema i teatre. Acaba de gravar un nou disc produït en espanyol i italià i pel 2014 prepara la seva intervenció en una sèrie per la tv italiana.

Actor, cantante, presentador de tv y colaborador televisivo español. Director, productor y guionista del

documental El muro rosa/The Pink Wall (2012) presentado diferentes Festivales internacionales.

Inicia su carrera con 13 años y con 16 le surge una beca para estudiar arte dramático y baile en Londres y es allí donde colabora en un pequeño papel en la película de Ken Russell: Mahler. Se relaciona en esa etapa con artistas como Francis Bacon, David Hockney, Terence Stamp, Helmut Newton, Glenda Jackson y Harold Pinter.

A partir de éste momento se convierte en uno de los artistas españoles de más éxito vendiendo millones de discos en España y Latinoamérica y participa en numerosos proyectos teatrales y cinematográficos tanto en España, como en Italia así como otras coproducciones internacionales. Conduce programas de TV de éxito y organiza eventos culturales como Festival Internacional de la Canción de Benidorm (1995 y 1996).

Actualmente vive en Roma y está trabajando en diferentes proyectos de cine y teatro. Acaba de grabar un nuevo disco producido en español e italiano y para el 2014 prepara su intervención en una serie para la tv italiana.

Spanish actor, singer, TV presenter and TV collaborator. Director, producer and writer of the documentary The Pink Wall (2012) presented in several international festivals.

He started working when he was 13 years old, and when he was 16 he received a scholarship to study theatre and dance in London. There he had a little part in Ken Russell's film: Mahler. He got to know artists as Francis Bacon, David Hockney, Terence Stamp, Helmut Newton, Glenda Jackson and Harold Pinter.

From that moment on he becomes one of the most successful Spanish artists with millions of records sold in Spain and Latin America. He also collaborates in many theatrical and movie projects both in Spain and Italy, and in some international coproductions. He presents successful TV shows and organizes cultural events such as the International song festival in Benidorm (1995 and 1996).

He is currently living in Rome and working in different movie and theatre projects. He has just recorded a new album produced both in Spanish and Italian and in 2014 he will star in a series for the Italian TV.



FERNANDO TRULLOLS

Licenciat per la Universitat Pompeu Fabra en Comunicació Audiovisual, treballa des del primer moment com a ajudant d'adreça o director de 2a Unitat en prop de 40 pel·lícules i Tv-movies tan importants com "La vida secreta de les paraules", "Tres metres sobre el cel", "Una pistola a cada mà" o "Els ulls de Julia", així com en nombrosos anuncis. Però al mateix temps desenvolupa la seva faceta com a director de cinema i publicitat realitzant molt ràpid els curtmetratges "Dos" i "Des de la ciutat no es veuen els estels".

En 2011, després d'obtenir el Premi Vila de Coslada al Millor Projecte de Curtmetratge, dirigeix "El vaixell pirata", curtmetratge que rep més de 20 premis i amb l'aconsegueix en 2012 el Premi Goya al Millor Curt de Ficció.

Imparteix classes de Realització en el Taller de Guionistes i és també professor en el Màster de Producció en el ESCAC.

Membre de l'Acadèmia de Cinema Espanyol i de l'Acadèmia del Cinema Català.

Licenciado por la Universitat Pompeu Fabra en Comunicació Audiovisual, trabaja desde el primer momento como ayudante de dirección o director de 2a Unidad en cerca de 40 películas y Tv-movies tan importantes como "La vida secreta de las palabras", "Tres metros sobre el cielo", "Una pistola en cada mano" o "Los ojos de Julia", así como en

numerosos anuncios. Pero al mismo tiempo desarrolla su faceta como director de cine y publicidad realizando muy pronto los cortometrajes "Dos" y "Desde la ciudad no se ven las estrellas".

En 2011, tras obtener el Premio Villa de Coslada al Mejor Proyecto de Cortometraje, dirige "El barco pirata", cortometraje que recibe más de 20 premios y con el logra en 2012 el Premio Goya al Mejor Corto de Ficción.

Imparte clases de Realización en el Taller de Guionistas y es también profesor en el Máster de Producción en el ESCAC.

Miembro de la Academia de Cine Español y de la Acadèmia del Cinema Català.

Graduated in Audiovisual Communication in the University Pompeu Fabra, he has worked from the beginning as director assistant or second unit director in nearly 40 movies and TV-movies as important as "The secret life of words", "Three meters above the sky", "A gun in each hand" o "Julia's eyes", as well as in many ads. At the same time he develops his career as movie and advertising director with shorts such as "Two" and "From the city you can't see the stars".

In 2011, after being awarded the Vila de Coslada award for the best short film, he directs "The pirate ship", a short film awarded more than 20 times, included the Goya award to the best fiction short film in 2012.

He is a directing teacher at the Taller de Guionistes and he is also a teacher in the Production MBA in ESCAC.

He is a member of the Spanish Cinema Academy and the Catalan Cinema Academy.



LAURA CID ESPINACH

Ambientòloga de la 6a promoció de la Universitat Autònoma de Barcelona i mestratge en Estudis Ambientals, especialitat Ecologia Industrial al Institut de Ciència i Tecnologia Ambiental de la UAB.

És secretària de la Comissió econòmica del COAMB (2006-2009) i col·labora amb diversos grups i comissions emàtiques, com la de Dinamització interna i la Comissió de territori. En l'àmbit professional, treballa sempre al món de la consultoria i també com a coordinadora tècnica de l'Associació Interdisciplinària de Professionals del Medi Ambient (APROMA) durant 6 anys. Actualment hi segueix col·laborant com a sòcia i formant part del Consell Assessor.

Principalment està especialitzada en l'àmbit de l'avaluació ambiental de plans i programes, impacte ambiental i els residus. La seva col·laboració amb la vocalia de comunicació del COAMB ve motivada, principalment, per les ganes d'aprendre i pel repte d'aconseguir donar a conèixer el Col·legi a molts d'àmbits i vetllar per que sigui una entitat referent amb tot allò relacionat amb el medi ambient.

Ambientóloga de la 6a promoción de la Universidad Autónoma de Barcelona e máster en Estudios Ambientales, especialidad Ecología Industrial en el Instituto de Ciencia y Tecnología Ambiental de la UAB.

Es secretaria de la Comisión económica del COAMB (2006-2009) y colabora con varios grupos y comisiones temáticas, como la de Dinamización interna y la Comisión de territorio. En el ámbito profesional, trabaja siempre en el mundo de la consultoría y también como coordinadora técnica de la Asociación Interdisciplinaria de Profesionales del Medio Ambiente (APROMA) durante 6 años. Actualmente sigue colaborando como socia y formando parte del Consejo Asesor.

Principalmente està especializada en el ámbito de la evaluación ambiental de planos y programas, impacto ambiental y los residuos. Su colaboración con la vocalía de comunicación del COAMB viene motivada, principalmente, por las ganas de aprender y por el reto de conseguir a dar a conocer el Colegio en muchos ámbitos y velar para que sea una entidad referente con todo aquello relacionado con el medio ambiente.

Environmentalist of the 6th promotion of the Universitat Autònoma de Barcelona and master in Environmental Studies, specialized in Industrial Ecology by the Institut de Ciència i Tecnologia Ambiental of the UAB.

She has been secretary to the economic committee of the COAMB (2006-2009) and has collaborated with different groups and theme committees, such as Internal Dynamization or Territory Commission. Professionally she has always worked in the consulting area and also as a technical coordinator of the Interdisciplinary Association of Environment Professionals (APROMA) for 6 years. She currently keeps on collaborating as a member of the Advisory Board. She specializes in the environmental evaluation of plans and programs, environmental impact and residues. Her collaboration with the communication department of COAMB is motivated by her interest and by the challenge to raise awareness about the association to make it a reference in environmental matters.

Secció Oficial LLarg Documental
Sección Oficial Largo Documental
Documentary Feature Official Section



BOTTLED LIFE

Dir. Urs Schnell

90'

2012

SW

[CAT](#)

Saps com convertir l'aigua corrent en un negoci de mil milions de dòlars? A Suïssa hi ha una empresa que ha desenvolupat l'art a la perfecció - Nestlé. Aquesta empresa domina el negoci mundial de l'aigua embotellada. El periodista suís Res Gehringer va fer un viatge d'exploració, investigant la història dels EUA, Nigèria i Pakistan. El seu viatge revela els plans i estratègies de la més poderosa companyia d'aliments i begudes al nostre planeta.

[CAST](#)

¿Sabes cómo convertir el agua corriente en un negocio de mil millones de dólares? En Suiza hay una empresa que ha desarrollado el arte a la perfección - Nestlé. Esta empresa domina el negocio mundial del agua embotellada. El periodista suizo Res Gehringer hizo un viaje de exploración, investigando la historia de los EE.UU., Nigeria y Pakistán. Su viaje revela los planes y estrategias de la más poderosa compañía de alimentos y bebidas en nuestro planeta.

[ENG](#)

Do you know how to turn ordinary water into a billion-dollar business? In Switzerland there's a company which has developed the art to perfection - Nestlé. This company dominates the global business in bottled water. Swiss journalist Res Gehringer went on a journey of exploration, researching the story in the USA, Nigeria and Pakistan. His journey reveals the schemes and strategies of the most powerful food and beverage company on our planet.



ELEMENTAL

Dir. Gayatri Roshan,
Emmanuel Vaughan-Lee

93'

2012

USA

[CAT](#)

Elemental explica la història d'un murri funcionari del govern indi, un activista indígena canadenc i un visionari inventor australià que treballen per superar alguns dels reptes ecològics més urgents del nostre temps.

[CAST](#)

Elemental cuenta la historia de un pícaro funcionario del gobierno indio, un activista indígena canadiense y un visionario inventor australiano que trabajan para superar algunos de los retos ecológicos más urgentes de nuestro tiempo.

[ENG](#)

Elemental tells the story of a rogue Indian government official, an Indigenous Canadian activist and a visionary Australian inventor as they work to overcome some of the most pressing ecological challenges of our time.



GLACIAL BALANCE

Dir. Ethan Steinman

95'

2012

USA

CAT

Glacial Balance (equilibri glacial) és un viatge al llarg de la columna vertebral de la Serralada dels Andes, des de Colòmbia fins a Argentina, coneixent a les persones i les vides d'aquells que estan afectats de primera mà per la minva de la reserva tropical de glaceres, els canaris en la mina. En el camí, ens acompanyen els científics que ens donen una perspectiva sobre el que està succeint al món natural i el que podem esperar.

CAST

Glacial Balance (equilibrio glacial) es un viaje a lo largo de la columna vertebral de la Cordillera de los Andes, desde Colombia hasta Argentina, conociendo a las personas y las vidas de aquellos que están afectados de primera mano por la mengua de la reserva tropical de glaciares, los canarios en la mina. En el camino, nos acompañan los científicos que nos dan una perspectiva sobre lo que está sucediendo en el mundo natural y lo que podemos esperar.

ENG

Glacial Balance is a journey along the spine of the Andes mountain range, from Colombia to Argentina, getting to know the individuals and lives of those who are first affected by the dwindling tropical glacier reserve, the canaries in the mine. Along the way, we are accompanied by scientists who give us a perspective on what is happening in the natural world and what we can expect.



GOD SAVE THE GREEN

Dir. Michele Mellara and
Alessandro Rossi

75'

2012

IT

GER

BR

Morocco

Kenya

CAT

En els últims anys individus i petits grups de persones han començat a conrear hortalisses en els seus propis jardins, en les balconades i en els llocs oblidats de les seves ciutats. Ho fan perquè volen aliments frescos i saludables, volen canviar la seva forma de vida i el lloc on viuen. God save the green és una pel·lícula sobre la creació d'un nou i possible paisatge urbà on l'espai verd no és només un element decoratiu, sinó alguna cosa que es viu, creatiu.

CAST

En los últimos años individuos y pequeños grupos de personas han comenzado a cultivar hortalizas en sus propios jardines, en los balcones y en los lugares olvidados de sus ciudades. Lo hacen porque quieren alimentos frescos y saludables, quieren cambiar su forma de vida y el lugar donde viven. God save the green es una película sobre la creación de un nuevo y posible paisaje urbano donde el espacio verde no es sólo un elemento decorativo, sino algo que se vive, creativo.

ENG

In the last few years individuals and small groups of people have started to cultivate vegetables in their own gardens in their balconies and in neglected places of their cities. They do that, because they want fresh and healthy food, they want to change their way of life and the place where they live. God save the green is a film about the creation of a new possible urban landscape where green space is not merely a decorative feature but is something that is lived-in, creative.



HERITAGE FIGHT

Dir. Eugénie Dumont

105'

2012

FR

CAT

Broome és una petita ciutat a la regió de Kimberley, l'últim gran desert d'Austràlia. Aquí és on el director d'Austràlia Occidental, Colin Barnett, i Woodside, una companyia de mil milions de dòlars i el gran productor de gas natural d'Austràlia, han decidit instal·lar la segona major planta de gas natural del món. Si aquest projecte es converteix en una realitat, això significarà la fi de la cultura i el patrimoni aborigen.

CAST

Broome es una pequeña ciudad en la región de Kimberley, el último gran desierto de Australia. Aquí es donde el director de Australia Occidental, Colin Barnett, y Woodside, una compañía de mil millones de dólares y el gran productor de gas natural de Australia, han decidido instalar la segunda mayor planta de gas natural del mundo. Si este proyecto se convierte en una realidad, esto significará el fin de la cultura y el patrimonio aborigen.

ENG

Broome is a small town in the Kimberley region, Australia's last great wilderness. This is where the head of Western Australia, Colin Barnett, and Woodside, a multi billion-dollar company and Australia's largest liquid natural gas producers, have decided to install the second largest liquified natural gas plant in the world. If this project becomes a reality, this will mean the end of the aboriginal culture and heritage.



IN TRANSITION 2.0

Dir. Emma Goude

66'

2012

UK

CAT

In Transition 2.0 compta la història del moviment Transició, la recopilació de contes de tot el món de gent normal que fa coses extraordinàries. Veurem a comunitats que imprimeixen els seus propis diners, que conreen aliments a tot arreu, localitzant les seves economies i creant centrals elèctriques comunitàries.

CAST

In Transition 2.0 cuenta la historia del movimiento Transición, la recopilación de cuentos de todo el mundo de gente normal que hace cosas extraordinarias. Veremos a comunidades que imprimen su propio dinero, que cultivan alimentos en todas partes, localizando sus economías y creando centrales eléctricas comunitarias.

ENG

In Transition 2.0 tells the story of the Transition movement, gathering tales from around the world of ordinary people doing extraordinary things. You'll hear about communities printing their own money, growing food everywhere, localising their economies and setting up community power stations.



PANDORA'S PROMISE

Dir. Robert Stone

90'

2012

USA

[CAT](#)

Tots els ecologistes i activistes polítics d'esquerra s'oposen a l'energia nuclear, no? Incorrecte. Tots coneixem les fusions nuclears en Chernobyl, Three Mile Island i ara Fukushima, totes les quals assenyalen el potencial d'un holocaust nuclear al món, veritat? Incorrecte. Què passaria si tot el que sabíem sobre l'energia nuclear fos incorrecte? I si l'energia nuclear és l'única font d'energia que té la capacitat d'aturar el canvi climàtic?

[CAST](#)

Todos los ecologistas y activistas políticos de izquierda se oponen a la energía nuclear, ¿no? Incorrecto. Todos conocemos las fusiones nucleares en Chernobyl, Three Mile Island y ahora Fukushima, todas las cuales señalan el potencial de un holocausto nuclear en el mundo, ¿verdad? Incorrecto. ¿Qué pasaría si todo lo que sabíamos acerca de la energía nuclear estuviera mal? ¿Y si la energía nuclear es la única fuente de energía que tiene la capacidad de detener el cambio climático?

[ENG](#)

All environmentalists and left-leaning political activists oppose nuclear energy, right? Wrong. We all know the nuclear meltdowns in Chernobyl, Three Mile Island and now Fukushima all of which signal the potential of a global nuclear holocaust, right? Wrong. What if everything we knew about nuclear energy was wrong? What if nuclear power is the only energy source that has the ability to stop climate change?



ROSIA MONTANA

Dir. Fabian Daub

93'

2012

RU

CAT

Els habitants d'un antic poble dels Carpats lluiten amb totes les seves forces per evitar la destrucció del seu poble per una empresa canadenca. Però sota les seves cases es troben les mines d'or més grans d'Europa. Una feroç batalla de David contra Goliat té lloc en el cor de Transilvania.

CAST

Los habitantes de un antiguo pueblo de los Cárpatos luchan con todas sus fuerzas para evitar la destrucción de su pueblo por una empresa canadiense. Pero bajo sus casas se encuentran las minas de oro más grandes de Europa. Una feroz batalla de David contra Goliat tiene lugar en el corazón de Transilvania.

ENG

The inhabitants of an ancient Carpathian village are fighting with all their power to ward off the destruction of their village by a Canadian corporation. But under their houses lie Europe's largest gold resources. A fierce battle of David versus Goliath is taking place in the heart of Transilvania.



STOP! RODANDO EL CAMBIO

Dir. Alba González de Molina Soler
Blanca Ordóñez de Tena

93'

2012

ES

CAT

La teoria del decreixement en la qual ens basem ens alerta de la impossibilitat de seguir produint com fins ara en un planeta els recursos del qual són finits. Aquests nivells de consum ens han conduït a la desaparició dels boscos, a tenir rius i mars contaminats... tot això alimentat per l'especulació financera i una classe política despreocupada. Durant un mes un grup de dones viatja a la recerca de formes de vida alternatives.

CAST

La teoría del decrecimiento en la que nos basamos nos alerta de la imposibilidad de seguir produciendo como hasta ahora en un planeta cuyos recursos son finitos. Estos niveles de consumo nos han conducido a la desaparición de los bosques, a tener ríos y mares contaminados... todo ello alimentado por la especulación financiera y una clase política despreocupada. Durante un mes un grupo de mujeres viaja en busca de formas de vida alternativas.

ENG

The theory of decrease in which we base on, alerts us of the impossibility of keeping this production pace on a planet whose resources are finite. These levels of consumption have led to the disappearance of forests, to the contamination of rivers and seas... and all of this is powered by financial speculation and a careless political class. For a month, a group of women travels in search of alternative ways of living.



SAND WARS

Dir. Denis Delestrac

75'

2013

FR & CA

CAT

La sorra s'ha convertit en un element vital per a les nostres economies modernes: la fem servir en la nostra pasta de dents, cosmètics, ordinadors i mòbils. Sand Wars ens porta per tot el món, seguint als contractistes, contrabandistes de sorra i promotors immobiliaris sense escrúpols involucrats en la nova febre de l'or, i es troba amb els ambientalistes i les poblacions locals que lluiten per revertir l'amenaça per al futur d'aquest recurs que tots donem per descomptat .

CAST

La arena se ha convertido en un elemento vital para nuestras economías modernas: la usamos en nuestra pasta de dientes, cosméticos, ordenadores y móviles. Sand Wars nos lleva por todo el mundo, siguiendo a los contratistas, contrabandistas de arena y promotores inmobiliarios sin escrúpulos involucrados en la nueva fiebre del oro, y se encuentra con los ambientalistas y las poblaciones locales que luchan por revertir la amenaza para el futuro de este recurso que todos damos por sentado .

ENG

Sand has become a vital commodity for our modern economies: we use it in our toothpaste, cosmetics, computers and mobiles. Sand Wars takes us around the world as it tracks the contractors, sand smugglers and unscrupulous property developers involved in the new gold rush, and meets the environmentalists and local populations struggling to reverse the threat to the future of this resource that we all take for granted.



UNIDOS

Dir. Juan Ignacio Palma

75'

2013

AR

CAT

És un documental que explica la voluntat incan-sable d'un grup de persones, l'assemblea veïnal Units pel riu, en la defensa d'un parc natural en la costa del Rio de la Plata que pot desaparèixer per culpa d'un projecte immobiliari.

CAST

Es un documental que cuenta la voluntad inque-brantable de un grupo de personas, la asamblea vecinal Unidos por el río, en la defensa de un parque natural en la costa del Rio de la Plata que puede desaparecer por culpa de un proyecto inmobiliario.

ENG

This is a documentary that tells about the unbreakable will of a group of people, the neighborhood assembly "Together for the river", in defense of a natural park on the coast of the Rio de la Plata which may disappear because of a real estate project.



LA VALLE DELLO JATO

Dir. Caterina Monzani,
Sergio Vega Borrego

67'

2012

IT & UK

[CAT](#)

En el cor de Sicília, on la Màfia encara mana, un home i el seu canal de televisió, de gestió familiar, s'han convertit en una veu sense descans contra la corrupció i el crim organitzat. La vall del Jato segueix la vida diària del periodista autodidacta Pino Maniaci en la seva croada personal per alliberar a Sicília de la màfia i la corrupció amb el seu canal de televisió familiar, Telejato.

[CAST](#)

En el corazón de Sicilia, en la Mafia todavía manda, un hombre y su canal de televisión, de gestión familiar, se ha convertido en una voz sin cuartel contra la corrupción y el crimen organizado. El valle del Jato sigue la vida diaria del periodista autodidacta Pino Maniaci en su cruzada personal para liberar a Sicilia de la mafia y la corrupción con su canal de televisión familiar, Telejato.

[ENG](#)

In the heart of Sicily, where the Mafia still rules, one man and his family-run TV station, has become a relentless voice against corruption and organized crime. The Valley of the Jato follows the daily life of self-made journalist Pino Maniaci on his personal crusade to free Sicily from Mafia and corruption with his family run TV Station, Telejato.



Secció Oficial Curtmetratge Documental
Sección Oficial Cortometraje Documental
Documentary Short Official Section



BOTAS CON MACHETE

Dir. Alejandro Ferlini

29'

2012

Costa Rica

CAT

Més de 70 famílies camperoles han viscut i conreat a les terres de Palmar Sud, Costa Rica. Han estat en aquesta regió des de la partida de la Companyia Bananera l'any de 1984, no obstant això avui dia no reben suport de cap institució pública o privada. Avui aquest grup de camperols demana que se'ls reconegui el seu tros de terra i reivindicuen la cultura camperola, lluitant per no ser desallotjats davant la construcció d'un Aeroport Internacional en aquesta zona.

CAST

Más de 70 familias campesinas han vivido y cultivado en las tierras de Palmar Sur, Costa Rica. Han permanecido en esta región desde la partida de la Compañía Bananera en el año de 1984, sin embargo hoy en día no reciben apoyo de ninguna institución pública o privada. Hoy este grupo de campesinos pide que se les reconozca su pedazo de tierra y reivindican la cultura campesina, luchando para no ser desalojados ante la construcción de un Aeropuerto Internacional en esta zona.

ENG

More than 70 farmer families have lived and cultivated their land in Palmar Sur, Costa Rica. They have been in this region since the departure of the Banana Company in 1984. However they are not supported by any public or private institution. Today this group of farmers is asking to be entitled to their land and vindicating the peasant culture, struggling not to be evicted before the construction of an international airport in the area.



E-WASTELAND

Dir. David Fedele

20'

2012

AUSTRALIA

CAT

Gairebé 50 milions de tones de deixalles electròniques es generen a tot el món cada any. Un gran volum de productes electrònics de segona mà i condemnats arriben als països en desenvolupament procedents del món "desenvolupat", dels quals una significativa quantitat entrada com a escombraries electròniques s'exporta il·legalment com a "béns de segona mà".

CAST

Casi 50 millones de toneladas de desechos electrónicos se generan en todo el mundo cada año. Un gran volumen de productos electrónicos de segunda mano y condenados llegan a los países en desarrollo procedentes del mundo "desarrollado", de los que una significativa cantidad entrada como basura electrónica se exporta ilegalmente como "bienes de segunda mano".

ENG

Almost 50 million tonnes of e-waste (electronic waste) are generated worldwide every year. A large volume of second-hand and condemned electronic goods arrive in developing countries from the "developed" world, with a significant quantity arriving as e-waste, exported illegally as "second hand goods".



HOW WE LIVE

Dir. Meghan Horvath

15'
201
UK

[CAT](#)

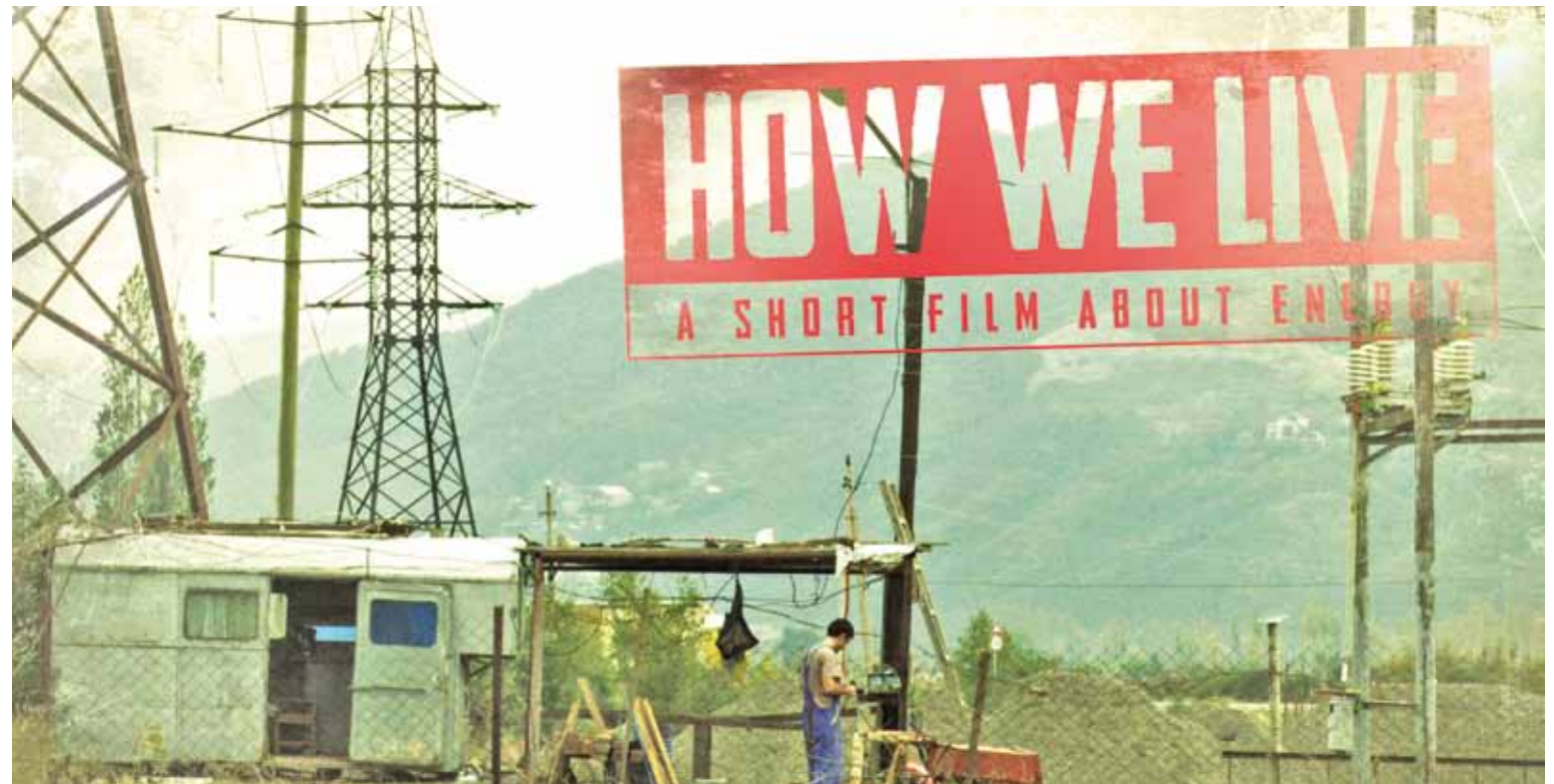
How we live és un tapís dels retrats de la primera línia de projectes d'energia en tota Europa. D'una mina de Sèrbia als consells d'administració de Brussel·les, dels manifestants de Gal·les a un estudi de televisió georgiana, la pel·lícula explora com les nostres geografies emocionals i físiques estan canviant la forma de generar energia.

[CAST](#)

How we live es un tapiz de los retratos de la primera línea de proyectos de energía en toda Europa. De una mina de Serbia a los consejos de administración de Bruselas, de los manifestantes de Gales a un estudio de televisión georgiano, la película explora cómo nuestras geografías emocionales y físicas están cambiando la forma de generar energía.

[ENG](#)

How we live is a tapestry of portraits from the frontlines of energy projects across Europe. From a Serbian mine to the boardrooms of Brussels; from Welsh protesters to a Georgian TV studio, the film explores how our emotional and physical geographies are changing by the way we generate power.



LADY URMIA

Dir. Mohammad Ehsani

30'

2012

IRAN

CAT

La pel·lícula és un documental poètic sobre el llac Urmia, al nord-oest d'Iran, que s'està asseccant per complet. La catàstrofe ambiental afectarà també als països veïns com l'Iraq i Turquia. La pel·lícula està narrada en la veu del propi llac, cridant per ajuda i tractant de cridar l'atenció internacional al seu sofriment.

CAST

La película es un documental poético sobre el lago Urmia, en el noroeste de Irán, que se está secando por completo. La catástrofe ambiental afectará también a los países vecinos como Irak y Turquía. La película está narrada en la voz del propio lago, gritando por ayuda y tratando de llamar la atención internacional a su sufrimiento.

ENG

The film is a poetic documentary about Lake Urmia, in the Northwest of Iran, which is drying up completely. The environmental catastrophe will affect also neighboring countries such as Iraq and Turkey. The film is narrated in the voice of the Lake itself, crying for help and trying to gain international attention to its suffering.



LIVES ON THE LINE

Dir. Nuala Cunningham

47'

2013

IR

CAT

Yuri Melini va rebre 16 trets a la Ciutat de Guatemala. Ningú ha estat acusat de l'atac. Quatre anys després de l'intent d'assassinat, i malgrat la intimidació i les amenaces constants contra la seva vida i les vides de les persones més properes a ell, Yuri continua lluitant per donar veu als sense veu i per fer front a les poderoses corporacions governamentals i multinacionals. La seva missió: defensar els drets dels guatemalencs i el seu entorn.

CAST

Yuri Melini recibió 16 balazos en la Ciudad de Guatemala. Nadie ha sido acusado del ataque. Cuatro años después del intento de asesinato, y a pesar de la intimidación y las amenazas constantes contra su vida y las vidas de las personas más cercanas a él, Yuri continúa luchando para dar voz a los sin voz y para hacer frente a las poderosas corporaciones gubernamentales y multinacionales. Su misión: defender los derechos de los guatemaltecos y su entorno.

ENG

Yuri Melini was shot 16 times in Guatemala City. Nobody has been charged with the attack. Four years after the assassination attempt, and despite repeated intimidation and threats on his life and the lives of those closest to him, Yuri continues to fight to give a voice to the voiceless and to stand up to the powerful governmental and multi-national corporations. His mission: to uphold the rights of the Guatemalan people and their environment.



LOS NAHUA, 20 AÑOS DESPUÉS

Dir. Jordi Salvadó

27'

2012

ES

CAT

El poble amazònic Nahua va entrar en contacte per primera vegada amb el "món exterior" a partir de la dramàtica trobada amb fusters i petrolers. Fa poc més de 20 anys. Les greus conseqüències culturals, socials i ambientals que això ha suposat pels Nahua, més l'actual increment de companyies petroleres a la zona, anuncia un futur irreversible per a aquest poble amazònic.

CAST

El pueblo amazónico Nahua entró en contacto por primera vez con el "mundo exterior" a partir del dramático encuentro con madereros y petroleros. Hace poco más de 20 años. Las graves consecuencias culturales, sociales y ambientales que ello ha supuesto para los Nahua, junto al actual incremento de compañías petroleras en la zona, anuncia un futuro irreversible para este pueblo amazónico.

ENG

The Amazonian people Nahua had contact with the "outside world" for the first time during their dramatic encounter with loggers and oilers a little over 20 years ago. The serious cultural, social and environmental consequences that had on them, together with the current increase of oiling companies in the area, announces an irreversible future for this Amazonian people.



MATAVENERO

Dir. Pablo Alonso González

49'

2012

ES

CAT

Mentre els habitants de la zona van abandonar els seus pobles al llarg del segle XX per emigrar a països del desenvolupat nord europeu, uns altres escapaven d'aquest desenvolupament per tornar a les arrels i al contacte amb la naturalesa. Així Matavenero, un poble abandonat, va tornar a la vida en els anys 80, veient néixer una nova comunitat interracial. No obstant això, la comunitat no va trigar a afrontar diversos problemes que portarien a la seva fragmentació i a una pèrdua de la seva vitalitat inicial.

CAST

Mientras los habitantes de la zona abandonaban sus pueblos a lo largo del siglo XX para emigrar a países del desarrollado norte europeo, otros escapaban de ese desarrollo para volver a las raíces y al contacto con la naturaleza. Así Matavenero, un pueblo abandonado, volvió a la vida en los años 80, viendo nacer una nueva comunidad interracial. Sin embargo, la comunidad no tardó en afrontar diversos problemas que llevarían a su fragmentación y a una pérdida de su vitalidad inicial.

ENG

As residents of the area fled their villages along the twentieth century to migrate to northern Europe's developed countries, others escaped this development to return to their roots and to live in contact with nature. And so Matavenero, an abandoned village, came to life in the 80s, with the birth of an interracial new community. However, the community quickly faced various problems that led to fragmentation and loss of its original vitality.



WE WANT CLEAN WATER

Dir. Gerard Franquesa Capdevila

27'

2012

ES

CAT

A partir d'una pregunta tan senzilla com "per què és important l'aigua a la nostre vida?", aquest documental reflecteix en primera persona l'experiència de la població senegalesa de diferents generacions, ètnies i àmbits socials. La població ens narra quines son les problemàtiques vinculades a l'aigua i quines han estat les solucions que han obtingut mitjançant l'experiència personal i l'intercanvi de coneixements entre els pobles, fruit de la solidaritat i la cooperació internacional.

CAST

A partir de una pregunta tan simple como "¿Por qué es importante el agua en nuestras vidas?", este documental refleja en primera persona la experiencia de la población Senegalesa de diferentes generaciones, etnias y ámbitos sociales. La población nos narra cuales son las problemáticas vinculadas al agua y cuales han sido las soluciones encontradas gracias al intercambio de conocimientos entre pueblos, fruto de la solidaridad y la cooperación internacional.

ENG

From this simple question "Why is water so important in our lives?" This documentary reflects in first person the experience of the Senegalese people from different generations, ethnic groups and social backgrounds. People tell us what are the problems related to the water and what are the solutions they have found thanks to the exchange of knowledge between people, result of solidarity and the International Cooperation.



WEATHER WAR

Dir. Mats Bigert
Lars Bergström

58'
2012
SW

CAT

En una barreja de performance d'art terrestre i road movie, el duet d'artistes Bigert i Bergström viatgen al corredor dels tornados d'EUA amb la seva maquinària i l'escultura, el Desviador de Tornados, per detenir un tornado.

CAST

En una mezcla de performance de arte terrestre y road movie, el dúo de artistas Bigert y Bergström viajan al corredor de los tornados de EE.UU. con su maquinaria y la escultura, el Desviador de Tornados, para detener un tornado.

ENG

In a mixture of land art performance and road movie, artist duo Bigert & Bergström travel to the USA's tornado alley with their machinery and sculpture, the Tornado Diverter, to stop a tornado.



WELCOME TO FUKUSHIMA

Dir. Alain de Halleux

58'

2013

BEL

CAT

Un any en la vida quotidiana d'algunes famílies japoneses en Minamisoma, a 20 km de la danyada central nuclear de Fukushima Daiichi. Després dels esforços de descontaminació, les incerteses científiques, vacil·lacions de les autoritats, en qui han de confiar? Cal quedar-se? Cal anar-se? Cada família s'enfronta a la seva pròpia decisió, amb les maletes llestes per si es produís un nou terratrèmol o tsunami.

CAST

Un año en la vida cotidiana de algunas familias japonesas en Minamisoma, a 20 km de la dañada central nuclear de Fukushima Daiichi. Después de los esfuerzos de descontaminación, las incertidumbres científicas, vacilaciones de las autoridades, ¿en quién deben confiar? ¿Hay que quedarse? ¿Hay que irse? Cada familia se enfrenta a su propia decisión, con las maletas listas por si se produjera un nuevo terremoto o tsunami.

ENG

One year spent in the daily live of some Japanese families in Minamisoma, at 20 km from the damaged Fukushima Daiichi nuclear power plant. After efforts of decontamination, scientific uncertainties, hesitations of the authorities, who should we trust? Should we stay? Should we leave? Each family is facing its own decisions alone with the suitcases ready in order to leave if a new earthquake or tsunami occurs.



Secció Oficial Curtmetratge
Sección Oficial Cortometraje
Short Official Section



ARTERIAL



Dir. Christopher Ian Smith

10' / 2013 / UK

CAT

Cada dia en Benjamin va a treballar pel mateix camí. Condueix a través d'un paisatge sublim, però confús de fàbriques i plantes de gas que contrasten amb la vida silvestre i exuberant flora que els envolta. Està atrapat en un cicle del que no pot escapar, la seva vida és el seu treball i li falta la companyia dels altres. Un dia veu a una noia a l'altre costat de la carretera, amb la qual s'embarca en un viatge que canviarà la seva vida per sempre.

CAST

Cada día Benjamin va a trabajar por el mismo camino. Conduce a través de un paisaje sublime, pero confuso de fábricas y plantas de gas que contrastan con la vida silvestre y exuberante flora que les rodea. Está atrapado en un ciclo del que no puede escapar, su vida es su trabajo y le falta la compañía de otros. Un día ve a una chica al otro lado de la carretera, con la que se embarca en un viaje que cambiará su vida para siempre.

ENG

Every day Benjamin travels to work on the same road. Driving through a sublime but confused landscape of factories and gasworks that contrast with the surrounding wildlife and lush flora. He's trapped in a cycle that he can't escape, his life is his work and he lacks the company of others. One day he sees a girl by the road side, with whom he embarks on a journey that changes his life forever.



LA BALADA DE LA BOLSA DE PLÁSTICO



Dir. Jonas Benarroch

2' / 2012 / ES

CAT

Una bossa de plàstic vagabundeja pel món i canta a la seva llibertat i la seva immortalitat.

CAST

Una bolsa de plástico vagabundea por el mundo y canta a su libertad y su inmortalidad.

ENG

A plastic bag wanders the world and sing to its freedom and immortality.



BEERBUG



Dir. Ander Mendia

8' / 2012 / ES

CAT

Joe regenta una vella gasolinera a la vora de la carretera, quan decideix prendre's un descans per beure una cervesa. Els seus esforços a gaudir de la seva beguda fracassen perquè algú li està robant davant dels seus nassos.

CAST

Joe regenta una vieja gasolinera al borde de la carretera, cuando decide tomarse un descanso para beber una cerveza. Sus esfuerzos en disfrutar de su bebida fracasan porque alguien le está robando en sus narices.

ENG

Joe, who is busy running an old roadside petrol station, decides to take a break and have a beer. His efforts at enjoying his beer fail because someone is robbing him right under his nose.



BENDITO MACHINE



Dir. Jossie Malis

10' / 2012 / ES

CAT

Un improbable heroi s'embarca en un cru viatge per terra, mar i aire entre totes les atraccions d'un planeta convertit en un gegantesc parc petroquímic... i més enllà.

CAST

Un improbable héroe se embarca en un crudo viaje por tierra, mar y aire entre todas las atracciones de un planeta convertido en un gigantesco parque petroquímico... y más allá.

ENG

An unlikely hero embarks on a rough journey by land, sea and air through all the attractions of a planet that has become a giant petrochemical park ... and beyond.



CHILLY

Dir. Dylan Kohler
5' / 2012 / USA

[CAT](#)

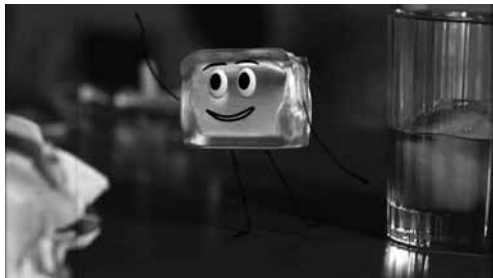
A mesura que la calor augmenta en una habitació d'hotel mal ventilada, un glaçó parlant enraona sobre les meravelles de la refrigeració moderna a un home estranyament distret.

[CAST](#)

A medida que el calor se eleva en una habitación de hotel mal ventilada, un cubito de hielo parlante habla sobre las maravillas de la refrigeración moderna a un hombre extrañamente distraído.

[ENG](#)

As the heat rises in a stuffy hotel room, a talking ice cube pitches the wonders of modern refrigeration to a strangely distracted man.



COMMUNICATING VASSELS

Dir. Andres Tenusaar
4' / 2013 / Estonia

[CAT](#)

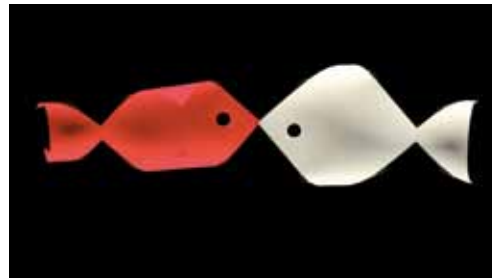
La biosfera està plena de denses connexions. L'adició d'alguna cosa en un lloc significa la desaparició d'una altra cosa en un altre lloc. Si alguna cosa nou s'agrega, sovint poden ocórrer canvis que ningú podria haver esperat.

[CAST](#)

La biosfera está llena de densas conexiones. La adición de algo en un lugar significa la desaparición de otra cosa en otro lugar. Si algo nuevo se agrega, a menudo pueden ocurrir cambios que nadie podría haber esperado.

[ENG](#)

La biosfera está llena de densas conexiones. La adición de algo en un lugar significa la desaparición de otra cosa en otro lugar. Si algo nuevo se agrega, a menudo pueden ocurrir cambios que nadie podría haber esperado.



CREAMEN

Dir. Esther Casas Roura
11' / 2012 / ES

[CAT](#)

Creamen (títol inspirant en el terme espanyol "crimen") és una historia carregada de simbolisme sobre la crisi de l'escalfament global, basada en un grup abstracte de gelats antropomòrfics que, inesperadament, es veuen obligats a afrontar el desafiament d'un futur devastador.

[CAST](#)

Creamen (título inspirado en el término español "crimen") es una historia cargada de simbolismo sobre la crisis del calentamiento global, basada en un grupo abstracto de helados antropomórficos que, inesperadamente, se ven obligados a afrontar el desafío de un futuro devastador.

[ENG](#)

Creamen (title inspired by the Spanish term "crimen", meaning "crime") is a story full of symbolism on the global warming crisis, centered on an abstract group of anthropomorphic ice creams unexpectedly forced to confront the challenge of a devastating future.



DESTIMAÇÃO (PET BIRD)

Dir. Ricardo de Podestá
13' / 2012 / BR

[CAT](#)

Un lloró és seduït per les belles imatges d'una capsa de llum i irromp a la mòrbida sala d'estar.

[CAST](#)

Un loro es seducido por las hermosas imágenes de una caja de luz e irrumpe en la mórbida sala de estar.

[ENG](#)

A parrot is seduced by the beautiful images of a light box and disrupts the morbid living room.



DEUS ET MACHINA

Dir. Koldo Almandoz

9' / 2012 / ES

[CAT](#)

El treballador acudeix tots els dies a la fàbrica. És l'únic capacitat per a fer el treball concret que realitza. Una feina precisa, rutinària i repetitiva. Cada matí la mateixa cerimònia, la posada en marxa de cada màquina. Però avui ha pres una decisió...

[CAST](#)

El trabajador acude todos los días a la fábrica. Es el único capacitado para hacer el trabajo concreto que realiza. Un curro preciso, rutinario y repetitivo. Cada mañana la misma ceremonia, la puesta en marcha de cada máquina. Pero hoy ha tomado una decisión...

[ENG](#)

The worker goes to the factory every day. He is the only one qualified to do the work he performs. A precise job, routine and repetitive. Every morning the same ceremony, the starting of every machine. But today he has made a decision...



DOS TOMATES Y DOS DESTINOS

Dir. Aníbal Gómez - David Rodríguez

9' / 2012 / ES

[CAT](#)

K-44 i Mauricio s'han conegut per xat, queden per a conèixer-se en tomàquet, no saben gaire l'un de l'altre però la cita els hi donarà moments per a fer-ho. A primera vista, K-44 sembla més atractiu però Mauricio té alguna cosa, alguna cosa que a K-44 el tornarà boig. Agronegoci i sobirania alimentària es citen a cegues en aquesta història, nitrofosfat de sofre al 12% o fems, grans distàncies o consum local, ketchup o pisto manxec.

[CAST](#)

K-44 y Mauricio se han conocido por chat, quedan para conocerse en tomate, no saben mucho el uno del otro pero la cita les dará momentos para ello. A primera vista, K-44 parece más atractivo pero Mauricio tiene algo, algo que a K-44 le volverá loco. Agronegocio y soberanía alimentaria se citan a ciegas en esta historia, nitrofosfato de azufre al 12% o estiércol, grandes distancias o consumo local, ketchup o pisto manchego.

[ENG](#)

K-44 and Mauricio have been known in a chat, they don't know much about each other but the appointment will give time for it. At first glance, K-44 looks more attractive but Mauricio has something, something that will drive K-44 crazy. Agrobusiness and food sovereignty blindly quoted in this story, sulfur nitrophosphate 12% or manure, long distances or local consumption, ketchup or pisto manchego.



EFÍMERA

Dir. Diego Modino

18' / 2013 / ES

[CAT](#)

Alicia somia amb ser ballarina. En l'acollidor molí on viu amb la seva àvia, espera amb il·lusió l'hora per acudir a la gran prova. Però allà fora, el món no és tot l'ídi·lic que ella creu...

[CAST](#)

Alicia sueña con ser bailarina. En el acogedor molino donde vive con su abuela, espera con ilusión la hora para acudir a la gran prueba. Pero allá afuera, el mundo no es todo lo idílico que ella cree...

[ENG](#)

Alicia dreams of becoming a ballet dancer. In the cozy windmill where she lives with her grandmother, she impatiently waits for the moment to go for the long-awaited audition. But out there the world is not as idyllic as she thinks...



LASAÑA DE NUEVA DELHI

Dir. Tamara Coello, Sabela Pernas, María Carmen Carballeira

1' / 2013 / ES

[CAT](#)

Lasaña de Nueva Delhi és una reflexió sobre l'actual model de consum en societats occidentals i de com la dolenta o inexistent gestió de residus afecta no només al territori on es produeixen, sinó també degrada el medi ambient i les condicions de vida dels col·lectius humans en països en vies de desenvolupament.

[CAST](#)

Lasaña de Nueva Delhi es una reflexión sobre el actual modelo de consumo en sociedades occidentales y de cómo la mala o inexistente gestión de residuos afecta no sólo al territorio donde se producen, sino también degrada el medio ambiente y las condiciones de vida de los colectivos humanos en países en vías de desarrollo.

[ENG](#)

Lasaña de Nueva Delhi is a reflection on the current consumption model of Western societies and on how the poor or non existent waste management affects not only the territory where it is produced, but it also degrades the environment and living conditions of human groups in developing countries.



LEARNING TO FISH

Dir. Teemu Auersalo
4' / 2012 / IR

[CAT](#)

Sabem què hi ha al nostre menjar o d'on ve? Quan acabi l'estiu Johnny la gavina urbana ha d'aprendre a pescar. "Learning to fish" és un reflex de no saber i no preocupar-se d'on ve el nostre menjar. És una pel·lícula sobre la pèrdua de les habilitats bàsiques de supervivència i sobre el desig de trobar aquestes habilitats instintives de nou.

[CAST](#)

¿Sabemos lo que hay en la comida o de dónde viene? Cuando termine el verano Johnny la gaviota urbana tiene que aprender a pescar. "Learning to fish" es un reflejo de no saber y no preocuparse de dónde viene nuestra comida. Es una película sobre la pérdida de las habilidades básicas de supervivencia y sobre el deseo de encontrar esas habilidades instintivas de nuevo.

[ENG](#)

Do we know what's in our food or where our food comes from? When the summer is over Johnny the urban seagull has to learn to catch fish. Learning to Fish is a reflection on not knowing and not caring where our food comes from. It's a film about the loss of basic survival skills and about the desire to find those instinctive skills again.



LUCIANO

Dir. Rodrigo Álvarez Flores
9' / 2012 / MX

[CAT](#)

Luciano és una observació al món consumista a través dels ulls d'un nen de vuit anys, els excessos i els abusos afectaran a Luciano de tal manera que s'adonarà i descobrirà juntament amb la seva família aquell món que existeix allà fora.

[CAST](#)

Luciano es una observación al mundo consumista a través de los ojos de un niño de ocho años, los excesos y los abusos afectarán a Luciano de tal manera que se dará cuenta y descubrirá junto con su familia ese mundo que existe allá afuera. .

[ENG](#)

Luciano is an observation of the consumerist world through the eyes of an eight-year-old child; the excesses and abuses will affect Luciano so much, that he will realize and then discover with his family the outside world.



MANAKAI

Dir. Pasha Reshikov
5' / 2013 / USA

[CAT](#)

MANA KAI (significa "Esperit de l'Oceà en llenguatge hawaïà) explora la relació entre els éssers humans i l'oceà, tocant el tema de l'esperit dels oceans i la seva resposta als hàbits de la contaminació dels éssers humans, narrat a través de la història d'un "home nadiu" i un peix atrapat en l'ampolla de plàstic...

[CAST](#)

MANA KAI (significa "Espíritu del Océano" en idioma hawaiano) explora la relación entre los seres humanos y el océano, tocando el tema del espíritu de los océanos y su respuesta a los hábitos de la contaminación de los seres humanos, contado a través de la historia de un 'hombre nativo' y un pez atrapado en la botella de plástico...

[ENG](#)

MANA KAI (means 'Spirit of the Ocean' in Hawaiian Language) explores the relationship of humans and the ocean, touching on the subject of spirit of the oceans and its response to the pollution habits of the humans, told through the story of a 'native man' and the fish entrapped in the plastic bottle...



PREVISIÓN CERO

Dir. Pedro Márquez
David Triviño
3' / 2012 / ES

[CAT](#)

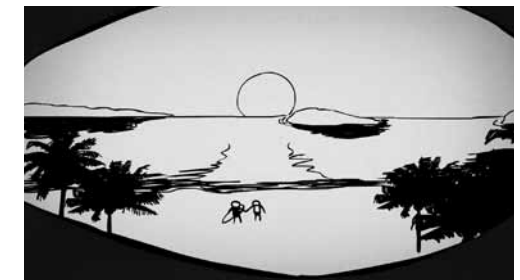
El contacte amb la natura i la pràctica d'activitats aquàtiques sostenibles en el mar es veuen truncades pel canvi climàtic i els interessos econòmics que no atenen responsabilitats amb el planeta terra. Íntegrament dibuixat fotograma a fotograma, Previsió Zero és una reflexió que mostra un futur proper hipotètic, pensat en el present i en les accions que tots prenem en el nostre dia a dia.

[CAST](#)

El contacto con la naturaleza y la práctica de actividades acuáticas sostenibles en el mar se ven truncadas por el cambio climático y los intereses económicos que no atienden responsabilidades con el planeta tierra. Íntegramente dibujado fotograma a fotograma, Previsión Cero es una reflexión que muestra un futuro próximo hipotético, pensado en el presente y en las acciones que todos tomamos en nuestro día a día.

[ENG](#)

Contact with nature and sustainable water activities at sea are truncated by climate change and economic interests that do not fulfill their responsibilities to the planet Earth. Entirely drawn frame by frame, Forecast Zero reflects on a hypothetical near future, bred in the present with the actions we all take in a day to day basis.



PROPÓSITOS MONSTRUOSOS

Dir. Adelaida Herrera
3' / 2012 / CO

[CAT](#)

Dos singulars amics conversen sobre les seves idees i projectes pel futur. En el camí ens asseben-tem de l'impacte que les seves decisions tenen per a altres éssers sentints.

[CAST](#)

Dos singulares amigos conversan sobre sus ideas y proyectos para el futuro. En el camino nos enteramos del impacto que sus decisiones tienen para otros seres sintientes.

[ENG](#)

Two unique friends talk about their ideas and projects for the future. Along the way we learn the impact of their decisions in the lives of other sentient beings.



SECOND WIND

Dir. Sergey Tsyss
7' / 2012 / RU

[CAT](#)

Tots els dies ell ha de fer una nova flor d'una llauna i plantar-la a la terra seca. Aquesta és la raó de la seva existència, ja que no queda res més al món que el frec metàl·lic de les flors de l'apocalipsi.

[CAST](#)

Todos los días él debe hacer una nueva flor de una lata y plantarla en la tierra seca. Esta es la razón de su existencia, ya que no queda nada más en el mundo que el roce metálico de las flores del apocalipsis.

[ENG](#)

Every day he must make a new flower from a tin and plant it into the dry ground. This is the point of his existence, as there is nothing else left in the world but metallic rustle of the apocalypse flowers.



SHAVE IT

Dir. Fernando Maldonado
Jorge Tereso
4' / 2012 / AR

[CAT](#)

En una selva on gegants màquines excavadores rasuren la vegetació, un mico troba una afeitadora i decideix fer-la servir. Amb aparença humana viatja a la ciutat i es disposa a grimpar els escalafons de la societat.

[CAST](#)

En una selva donde gigantes máquinas excavadoras rasuran la vegetación, un mono encuentra una afeitadora y decide usarla. Con apariencia humana viaja a la ciudad y se dispone a trepar los escalafones de la sociedad.

[ENG](#)

In a jungle where giant bulldozers shave the vegetation, a monkey finds a razor and decides to use it. With a human appearance, he moves to the city and sets out to climb society's ladder.



SHUI

Dir. Bárbara Balsategui
11' / 2012 / MX

[CAT](#)

Comença un èxode mundial a través del desert, en la cerca de l'últim oasi que ofereix vida al planeta.

[CAST](#)

Comienza un éxodo mundial a través del desierto, en la búsqueda del último oasis que ofrece vida en el planeta.

[ENG](#)

A global exodus through the desert starts in search the last oasis that offers life on the planet.



STOP CAMBIAMO IL FUTURO

Dir. Luigi Berio
7' / 2012 / IT

[CAT](#)

Una petita simfonia dedicada a la natura: un planeta és destruït un cop i un altre per enormes màquines, per després tornar a néixer. El curtmetratge va ser creat gràcies als dibuixos de 825 nens com a punt de partida.

[CAST](#)

Una pequeña sinfonía dedicada a la naturaleza: un planeta es destruido una y otra vez por enormes máquinas, para luego volver a nacer. El cortometraje fue creado gracias a los dibujos de 825 niños como punto de partida.

[ENG](#)

A tiny symphony dedicated to nature. A planet is destroyed multiple times by enormous machines, only to be re-born again. This short was created using drawings by 825 children as the starting point.



WATER WELL

Dir. Yury Evdomikov
10' / 2013 / RU

[CAT](#)

Paràbola sobre la vida. No hi ha un únic significat en aquesta pel·lícula. Cadascú trobarà alguna cosa per si mateix. I tot serà veritat.

[CAST](#)

Parábola sobre la vida. No sólo existe un solo significado en esta película. Todo el mundo encontrará algo por sí mismo. Y todo esto será cierto.

[ENG](#)

Parable about life. There is not only one single meaning in this film. Everyone will find something of their own. And all of it will be true.



XENÓPOLIS

Dir. Álvaro Zubizarreta
7' / 2013 / ES

[CAT](#)

Durant segles hem ocultat la nostra existència mentre els invasors consumien el planeta sense ser capaços de veure més enllà dels seus capritxos. Els dies de silenci han arribat a la seva fi. Avui ha arribat l'hora de canviar.

[CAST](#)

Durante siglos hemos ocultado nuestra existencia mientras los invasores consumían el planeta sin ser capaces de ver más allá de sus caprichos. Los días de silencio han llegado a su fin. Hoy ha llegado la hora de cambiar.

[ENG](#)

For centuries we have hidden our existence while invaders consumed the planet without being able to see beyond their whims. The quiet days have come to an end. Today it's time to change.



Estrenes
Estrenos
Premieres



ENTRE EL CEL I LA TERRA – LA GUERRA DELS AIGUAMOLLS

Dir. Tono Folguera i
David Fernández de Castro

64'

2013

ES

CAT

L'any 1976, les màquines excavadores començaven a posar els fonaments del que havia de ser el complex turístic més gran de la península, edificat sobre l'últim reducte dels Aiguamolls de l'Empordà. Un grup de joves van aconseguir, després de 10 anys de lluita, que el Parlament de Catalunya votés per unanimitat la creació del que seria un dels parcs més carismàtics i reconeguts de Catalunya.

CAST

El año 1976, las máquinas excavadoras empezaban a poner los cimientos del que tenía que ser el complejo turístico más grande de la península, edificado sobre el último reducto de los Humedales de l'Empordà. Un grupo de jóvenes consiguieron, después de 10 años de lucha, que el Parlamento de Cataluña votara por unanimidad la creación del que sería uno de los parques más carismáticos y reconocidos de Cataluña.

ENG

In 1976, the bulldozers began to lay the foundations of which had to be the largest resort in Spain, built on the last stronghold of the Empordà Wetlands. A group of young people managed, after 10 years of struggle, to get the Catalan Parliament to vote unanimously for the creation of what would become one of the most charismatic and renowned parks in Catalonia.



BENVINGUTS A CASA



Dir. Ester Bertran

86'

2013

ES-HO

CAT

La Lydia i l'Esteban van decidir tenir el seu segon fill a casa. Una opció que a Catalunya trien molt poques dones. Algunes per desconeixement, altres perquè consideren que és poc segur. A través d'aquest documental es recullen experiències de dones que han parit a casa i professionals que les han assistit, tot trencant certs tòpics que rodegen aquesta pràctica.

CAST

Lydia y Esteban decidieron tener su segundo hijo en casa. Una opción que en Cataluña eligen muy pocas mujeres. Algunas por desconocimiento, otras porque consideran que es poco seguro. A través de este documental se recogen experiencias de mujeres que han parido en casa y profesionales que las han asistido, rompiendo ciertos tópicos que rodean esta práctica.

ENG

Lydia and Esteban decided to have her second child at home. An option that very few women choose in Catalonia. Some due to ignorance, others because they consider it unsafe. In this documentary we will find the experiences of women who have given birth at home and the professionals who have attended them, breaking certain taboos surrounding this practice.



EL ROSARIAZO

Dir. Carlos Alberto López

90'

2012

ARG

CAT

Testimonis, recreacions i un arxiu filmic i fotogràfic inèdit sobre el Maig de 1969, quan milers de joves rosarins van sortir als carrers com a França un any abans. El que va ocórrer al maig al Rosario va ser la primera expressió popular de la baralla antidictatorial als carrers des de la caiguda del peronisme. I al Rosario es va encendre la mecha que va acabar amb els somnis del messiànic Juan Carlos Onganía...

CAST

Testimonios, recreaciones y un archivo filmico y fotogràfico inédito sobre el Mayo de 1969, cuando miles de jóvenes rosarinos salieron a las calles como en Francia un año antes. Lo que ocurrió en mayo en Rosario fue la primera expresión popular de la pelea antidictatorial en las calles desde la caída del peronismo Y en Rosario se encendió la mecha que terminó con los sueños del mesiánico Juan Carlos Onganía...

ENG

Testimonials, recreations and unpublished photographic and film archives on May 1969, when thousands of young Rosarians took to the streets as in France a year earlier. What happened in May in Rosario was the first popular expression of an antidictatorial fight in the streets since the fall of Peronism. And Rosario lit the fuse that ended with the dreams of the messianic Juan Carlos Onganía...



GREEDY LYING BASTARDS

Dir. Craig Rosebraugh

90'

2013

UK

CAT

El canvi climàtic ja no és una predicció per al futur, sinó una realitat sorprenent d'avui. No obstant això, amb el creixement de les proves sobre el canvi de clima tot i que el consens científic demostra la causalitat humana, segueix sense existir cap mesura política per contrarestar l'escalfament del nostre planeta. "Greedy Lying Bastards" investiga el motiu rere els esforços estancats contra el canvi climàtic malgrat el consens en la comunitat científica que no només és una realitat, sinó també un problema creixent que ens situa a la vora de la catàstrofe.

CAST

El cambio climático ya no es una predicción para el futuro, sino una realidad sorprendente de hoy. Sin embargo, mientras las pruebas sobre el cambio climático aumentan y a pesar que el consenso científico demuestra la causalidad humana, sigue sin existir medida política alguna para contrarrestar el calentamiento de nuestro planeta. "Greedy Lying Bastards" investiga el motivo tras de los esfuerzos estancados contra el cambio climático pese al consenso en la comunidad científica de que no sólo es una realidad, sino también un problema creciente que nos sitúa al borde de la catástrofe.

ENG

Climate change is no longer a prediction for the future, but a startling reality of today. Yet, as evidence of our changing climate mounts and the scientific consensus proves human causation, there continues to be no political action to thwart the warming of our planet. "Greedy Lying Bastards" investigates the reason behind stalled efforts to tackle climate change despite consensus in the scientific community that it is not only a reality but also a growing problem placing us on the brink of disaster.



LA SED DEL MUNDO

Dir. Yann Arthus-Bertrand

90'

2012

FR

CAT

A principis d'aquest segle XXI, 900 milions de persones no tenen accés a aigua potable i 2.600 milions no gaudeixen encara de sanejament. Dos milions de persones segueixen morint cada any pel consum d'aigua no depurada, sent la majoria nens menors de cinc anys.

CAST

A principios de este siglo XXI, 900 millones de personas no tienen acceso a agua potable y 2.600 millones no gozan aún de saneamiento. Dos millones de personas siguen muriendo cada año por el consumo de agua no depurada, siendo la mayoría niños menores de cinco años.

ENG

At the beginning of this 21st century, 900 million people don't have access to drinking water and 2,600 million still do not have sanitation. Two million people still die every year from drinking untreated water, the majority being children under five years.



THE NEW ENVIRONMENTALISTS – FROM CHICAGO TO THE KAROO

Dir. John Antonelli - Tom Dusenbery

Will Parrinello

27'

2013

USA

CAT

Els Nous Ecologistes comparteixen un objectiu comú – la defensa dels recursos naturals de la Terra de la seva explotació i de la contaminació, així com la lluita per la justícia en les seves comunitats. Aquesta pel·lícula retrata a sis apassionats activistes, els veritables herois del medi ambient, que s'han posat de ple en el camí del perill per defensar el nostre planeta i que han aconseguit un fort suport popular. Narrat per Robert Redford, aquest film il·lustra com la gent comú està provocant un canvi extraordinari.

CAST

Los Nuevos Ecologistas comparten un objetivo común – la defensa de los recursos naturales de la Tierra de su explotación y de la contaminación, así como la lucha por la justicia en sus comunidades. Esta película retrata a seis apasionados activistas, los verdaderos héroes del medio ambiente, que se han puesto de lleno en el camino del peligro para defender nuestro planeta y que han logrado un fuerte apoyo popular. Narrado por Robert Redford, este film ilustra cómo la gente común puede provocar un cambio extraordinario.

ENG

The New Environmentalists features six portraits of passionate and dedicated activists each one of a different continent. These are true environmental heroes who have placed themselves squarely in harm's way to battle intimidating adversaries while building strong grassroots support. Narrated by Robert Redford, this film illustrates how ordinary people are affecting extraordinary change.



UN GRITO DE LIBERTAD

Dir. Arturo Morell

60'

2012

MX

CAT

Un grup de presos i preses en una presó mexicana experimenta una positiva transformació a través de la seva participació activa en el projecte cultural "El Quixot: Un Crit de Libertat" d'Arturo Morell. L'experiència va ser documentada pels mateixos presos amb una càmera domèstica que va permetre captar moments íntims de reflexió i l'evolució d'una contrastant gamma d'emocions viscudes.

CAST

Un grupo de presos y presas en una cárcel mexicana experimenta una positiva transformación a través de su participación activa en el proyecto cultural "Don Quijote: Un Grito de Libertad" de Arturo Morell. La experiencia fue documentada por los mismos presos con una cámara casera que permitió captar momentos íntimos de reflexión y la evolución de una contrastante gama de emociones vividas.

ENG

A group of prisoners in a Mexican jail experience a positive transformation through their active participation in the cultural project "Don Quixote: A Cry for Freedom" by Arturo Morell. The experience was documented by the prisoners themselves with a home camera that allowed them to capture intimate moments of reflection and the evolution of a contrasting range of emotions.



El Petit FICMA

El Pequeño FICMA

Petit FICMA Section



Encontre amb Encuentro con Meeting with Fernando López-Mirones

CAT

Director i Guionista de pel·lícules documentals d'Història Natural. Biòleg-zoòleg de formació que ha participat en més de 130 pel·lícules documentals, sent per exemple el primer espanyol amb guions produïts per National Geographic Televisió i BBC Natural History

Presentarà als alumnes la producció: EL ESPÍRITU DEL AGUA que parla de com l'home ha fet servir l'aigua en la història i de com ha condicionat la seva vida social: ha fet poblats al costat de rius i gleres, ha generat guerres empresarials....

Aquest film serà l'excusa per parlar amb els alumnes sobre el procés de fer un documental ambiental per generar consciència. Es tractarà d'una xerrada entre Fernando com a realitzador i els alumnes.

CAST

Director y Guionista de películas documentales de Historia Natural. Biólogo-zoólogo de formación que ha participado en más de 130 películas documentales, siendo por ejemplo el primer español con guiones producidos por National Geographic Television y BBC Natural History

Presentará a los alumnos la producción: EL ESPÍRITU DEL AGUA que habla de cómo el hombre ha usado el agua en la historia y de cómo ha condicionado su vida social: ha hecho poblados junto a ríos y cauces, ha generado guerras empresariales....

Este film será la excusa para hablar con los alumnos sobre el proceso de hacer un documental ambiental para generar conciencia. Se tratará de una charla entre Fernando como realizador y los alumnos.

ENG

Filmmaker and screenwriter of Natural History documentaries. He is formed as biologist-zoologist and has participated in more than 130 documentary films, being for example the first Spaniard with screenwrites produced by National Geographic Television and BBC Natural History

He presents students the film: WATER SPIRIT, that speaks of how man has used water in history and how it has influenced his social life: has made settlements along rivers and streams, has generated business wars....

This film will be the excuse to talk with students about the process of making an environmental documentary to raise awareness. It will be a conversation between Fernando as filmmaker and students.



ODISEA 2050

Dir. Thelvin Cabezas

45'

2012

Costa Rica & UK

CAT

El canvi climàtic és la lluita de la nostra generació. La missió d'Odissea 2050 és proporcionar una plataforma entusiasta i divertida perquè joves a tot el món s'involucrin en la lluita contra el canvi climàtic. Es tracta d'unir a la gent en un propòsit comú i que es diverteixin mentre ho fan. La pel·lícula basada en un curtmetratge del mateix títol ens porta al futur a l'any 2050 i veiem l'estat del nostre planeta si continuem tractant-lo com ho fem en el dia d'avui.

La pel·lícula ens proposa que del 2050 anem a l'època actual, al nostre present i canviem els nostres hàbits per frenar el canvi climàtic. Diversos nens de tot el món proposen canvis com les noves energies, la sostenibilitat etc. perquè la pel·lícula tingui un final feliç.

Tú també hi pots participar!!!! Amb música del famós grup COLDPLAY – ODISEA 2050, que ens dona solucions i elements per frenar el canvi climàtic.

CAST

El cambio climático es la lucha de nuestra generación. La misión de Odissea 2050 es proporcionar una plataforma entusiasta y divertida para que jóvenes en todo el mundo se involucren en la lucha contra el cambio climático. Se trata de unir a la gente en un propósito común y que se diviertan mientras lo hacen. La película basada en un cortometraje del mismo título nos trae al futuro en 2050 y vemos el estado de nuestro planeta si continuamos tratándolo como lo hacemos en el día de hoy.

La película nos propone que del 2050 volvamos a la época actual, a nuestro presente y cambiemos nuestros hábitos para frenar el cambio climático. Varios niños de todo el mundo proponen cambios como las nuevas energías, la sostenibilidad etc. Para que la película tenga un final feliz.

Tú también puedes participar!!!! Con música del famoso grupo COLDPLAY – ODISEA 2050, que nos da soluciones y elementos para frenar el cambio climático.

ENG

Climate change is the fight of our generation. 2050 Odyssey's mission is to provide an enthusiastic and funny platform for young people around the world to get involved in the fight against climate change. It is about getting people together in a common purpose and have fun while doing it. The film based on a short film of the same title brings us to the future in 2050 and we see the condition of our planet if we continue to treat it as we do today.

The film proposes that we come from the 2050 back to the present time and we change our habits to stop climate change. Several children from around the world propose changes such as new energies, sustainability, etc. for the film to have a happy ending.

You can participate, too!! With music of the famous group COLDPLAY - ODYSSEY 2050, that gives us solutions and elements to stop climate change.



Històries i Cançons de Chencho per la Diversitat Rural Historias y Canciones de Chencho por la Diversidad Rural Chencho's Stories and Songs for Rural Diversity

[CAT](#)

Taller i xerrada impartida pel Premi Goldman 2010 (Considerat com el "Nobel Verd") Humberto Rios. Aquest professor, científic i activista de Costa Rica ha creat un personatge, Chencho, i una història amb cançons per conèixer la Diversitat Rural.

Amb en Chencho i les seves històries coneixerem alternatives a l'agricultura industrial i podrem compartir amb ell les experiències viscudes i com va ser capaç de transformar a tota una comunitat per canviar a l'agricultura ecològica i sostenible.

Històries i cançons ens faran conèixer la diversitat rural d'una manera divertida i tenir aquesta oportunitat única de poder compartir una estona amb aquest premiat.

[CAST](#)

Taller y charla impartida por el Premio Goldman 2010 (Considerado como el "Nobel Verde") Humberto Rios. Este profesor, científico y activista de Costa Rica ha creado un personaje, Chencho, y una historia con canciones para conocer la Diversidad Rural.

Con Chencho y sus historias conoceremos alternativas a la agricultura industrial y podremos compartir con él las experiencias vividas y cómo fue capaz de transformar a toda una comunidad para cambiar a la agricultura ecológica y sostenible.

Historias y canciones nos harán conocer la diversidad rural de una manera divertida y tener esta oportunidad única de poder compartir un rato con este premiado.

[ENG](#)

Workshop and talk given by the Goldman Prize 2010 (Known as the "Green Nobel") Humberto Rios. This professor, scientist and activist from Costa Rica has created a character, Chencho, and a story with songs for Rural Diversity .

With Chencho and his stories we will know alternatives to industrial agriculture and we will share with him their experiences and how he was able to transform an entire community to switch to organic and sustainable farming.

Stories and songs will show us the rural diversity in a funny way and will give us this unique opportunity to share some time with this awarded.



Documentals
per a Joves
Documentales
para Jóvenes
Youth
Documentary

ESCOMBRARIES O
RECURS ¿MATÈRIA
PRIMA?

República Dominicana
18' / 2013 /

CAT

Les deixalles, la brossa, reduir, re-utilitzar i reciclar, però podem donar un pas més enllà. Moltes escombraries no deixen de ser matèria prima per crear nous productes. Una experiència feta a República Dominicana ens ofereix un nou concepte de les escombraries.

CAST

Los desperdicios, la basura, reducir, re-utilizar y reciclar, pero podemos dar un paso más allá. Mucha de la basura no deja de ser materia prima para crear nuevos productos. Una experiencia realizada en República Dominicana nos ofrece un nuevo concepto de la basura.

ENG

Waste, rubbish, reduce, reuse and recycle. But we can go a step forward. Some waste is just raw material to create new products. An experience tried in the Dominican Republic shows as a new waste concept.

MORT PER MIL TALLS

República Dominicana
18' / 2013 /

CAT

La frontera de República Dominicana i Haití. La deforestació esta destruint el teixit social i econòmic d'ambdós països. La lluita per uns recursos naturals que s'estan esgotant ràpidament.

CAST

La frontera de República Dominicana y Haití. La deforestación está destruyendo el tejido social y económico de ambos países. La lucha por unos recursos naturales que se están agotando rápidamente

ENG

The border between the Dominican Republic and Haiti. Deforestation is destroying the social and economic tissue in both countries. It is a fight for natural resources that are quickly getting scarce.

Amb la col·laboració:



Encontre Global per a l'educació i Divulgació Ambiental
Encuentro Global para la Educación y Divulgación Ambiental
Global Meeting for Environmental Education and Divulcation

Premis Goldman

Premios Goldman

Goldman Prize

Tippi Degré

Encontre amb

Encuentro con

Meeting with Fernando López-Mirones



Encontre Global per a l'educació i Divulgació Ambiental Encuentro Global para la Educación y Divulgación Ambiental Global Meeting for Environmental Education and Divulgation

Amb la col·laboració:



CAT

FICMA organitzarà, a partir d'aquest any 2013, una trobada anual entre diferents organitzacions i institucions internacionals relacionades amb l'educació ambiental. L'objectiu és crear un espai de trobada i de debat per avançar en cadascun dels nostres objectius dins del camp de l'educació ambiental utilitzant la cultura i les expressions artístiques com a vehicle. Aquesta trobada pretén l'intercanvi d'experiències i facilitar sinergies impulsant les relacions entre aquestes organitzacions i institucions. L'esdeveniment, organitzat per FICMA i CosmoCaixa en la seva primera edició, comptarà amb la presència de les següents institucions convidades:

GOBIERNO TIERRA DE FUEGO: (Argentina) La governadora d'aquesta important província Argentina i una reserva natural d'incalculable valor, la Sra. Fabiana Ríos, presidirà aquesta trobada. Coneixerem com s'enfronta la seva província a la protecció d'aquests espais i quines polítiques s'estan duent a terme.

POLO CULTURAL TIERRA DEL FUEGO: (Argentina) Amb la presència del seu Director, el Sr. Gustavo Facciuto, es donarà a conèixer aquest macro projecte de reserves naturals i accions culturals per convertir-se en un referent no només llatí americà sinó també mundial

GOLDMAN PRIZE: (USA) Aquest premi es concedeix anualment com recompensa a defensors de la naturalesa i el medi ambient repartit en 6 categories en funció de la zona geogràfica. Will Parrinello, director i Productor de Cinema, s'encarregarà de representar a aquesta organització en la qual treballa i amb la qual, mitjançant els documentals THE NEW ENVIRONMENTALIST, divulga el treball dels premiats.

GLOBAL FOUNDATION FOR DEMOCRACY AND DEVELOPMENT (REP. DOMINICANA): Natasha Despotovic, Directora d'aquesta Fundació presidida per Leonel Fernandez, president de República Dominicana, ens presentarà el projecte d'aquesta Fundació que té com un dels seus principals objectius l'educació a través de les noves tecnologies en totes les escoles de República Dominicana i l'educació ambiental. Li acompanyarà en aquesta presentació la Sra. Yamilee Rodriguez, Directora de la Mostra Ambiental de República Dominicana.

AMBIENT I FUTUR: (Itàlia) Presidit per un Premi Goldman 2013, el Sr. Rossano Ercolini, professor i científic impulsant una campanya d'educació per arribar al Residu Zero aconseguint resultats més que tangibles amb una població de ja més de 2.000.000 de persones a la regió de Toscana que segueixen aquest model.

FUNDACIÓN NATURALEZA HOMBRE (Mèxic) Associació sense ànim de lucre fundada l'any 2000 pel cantant internacional Emmanuel com una sinergia de valors i actituds pro-actives cap a la vida i la seva conservació. La seva missió és la de generar canvis d'actitud en la societat a favor del medi ambient per aconseguir una relació harmònica entre l'ésser humà i el seu entorn natural.

WWF: (Global) Organització sense ànim de lucre capdavantera en conservació ambiental que treballa per preservar la naturalesa i els recursos naturals present en més de 100 països. Miguel Ángel Valladares, Cap de comunicació de WWF, estarà present per explicar-nos les vies educatives d'aquesta organització.

COSMOCAIXA: (Espanya): Cosmocaixa Barcelona és un museu de ciències pertanyent a l'Obra Social de "la Caixa" situat a Barcelona. Va ser inaugurat l'any 2004 després de la remodelació del seu predecessor, el Museu de Ciències de Barcelona, inaugurat en 1981. La Caixa és propietària d'un altre museu homòleg en Alcobendas (Madrid), anomenat CosmoCaixa Madrid. Un Espai cultural per conèixer i gaudir de la ciència, la recerca i la naturalesa.

PROGRAMA DE TELEVISIÓ MEDI AMBIENT DE TELEVISIÓ DE CATALUNYA (Espanya): Més de 5.000 programes avalen aquest espai capdavanter en temàtica ambiental arribant a un ampli sector de la població amb l'objectiu de donar a conèixer espais naturals, situacions ambientals i propostes sostenibles.

Juntament amb aquestes institucions convidades també ens acompanyaran, entre d'altres diferents representants de les entitats governamentals del nostre país: **FUNDACIÓ BIODIVERSITAT, GENERALITAT DE CATALUNYA, DIPUTACIÓ DE BARCELONA i AJUNTAMENT DE BARCELONA.**

Totes aquestes entitats, i totes aquelles que treballen amb i pel medi ambient, estan convidades a establir un diàleg i proposar línies de treball conjuntes per divulgar i promoure l'educació ambiental.

CAST

FICMA organitzarà, a partir de este año 2013, un encuentro anual entre diferentes organizaciones e instituciones internacionales relacionadas con la educación ambiental. El objetivo es crear un espacio de encuentro y de debate para avanzar en cada uno de nuestros objetivos dentro del campo de la educación ambiental utilizando la cultura y las expresiones artísticas como vehículo.

Este encuentro pretende el intercambio de experiencias y facilitar sinergias impulsando las relaciones entre dichas organizaciones e instituciones.

El evento, organizado por FICMA y CosmoCaixa en su primera edición, contará con la presencia de las siguientes instituciones como invitadas:

GOBIERNO TIERRA DE FUEGO: (Argentina) La gobernadora de esta importante provincia Argentina y una reserva natural de incalculable valor, la Sra. Fabiana Ríos, presidirá este encuentro. Conoceremos cómo se enfrenta su provincia a la protección de estos espacios y qué políticas se están llevando a cabo.

POLO CULTURAL TIERRA DEL FUEGO: (Argentina) Con la presencia de su Director, el Sr. Gustavo Facciuto se dará a conocer este macro proyecto de reservas naturales y acciones culturales para convertirse en un referente no sólo latino americano sino también mundial

GOLDMAN PRIZE: (USA) Este premio se concede anualmente como recompensa a defensores de la naturaleza y el medio ambiente repartido en 6 categorías en función de la zona geográfica. Will Parrinello, director y Productor de Cine, se encargará de representar a esta organización en la que trabaja y con la que, mediante los documentales THE NEW ENVIRONMENTALIST, divulga el trabajo de los premiados.

GLOBAL FOUNDATION FOR DEMOCRACY AND DEVELOPMENT (Rep. Dominicana): Natasha Despotovic, Directora de esta Fundación presidida por Leonel Fernandez, presidente de República Dominicana, nos presentará el proyecto de esta Fundación que tiene como uno de sus principales objetivos la educación a través de las nuevas tecnologías en todas las escuelas de República Dominicana y la educación ambiental. Le acompañará en esta presentación la Sra. Yamilee Rodríguez Directora de la Muestra Ambiental de República Dominicana.

AMBIENTE E FUTURO: (Italia) Presidido por un Premiado Goldman 2013 el Sr. Rossano Ercolini, profesor y científico impulsando una campaña de educación para llegar al Residuo Cero logrando resultados más que tangibles con una población de ya más de 2.000.000 de personas en la región de Toscana que siguen este modelo.

FUNDACIÓN NATURALEZA HOMBRE (México) Asociación sin fines de lucro fundada en el año 2000 por el cantante internacional Emmanuel como una sinergia de valores y actitudes pro-activas hacia la vida y su conservación. Su misión es la de generar cambios de actitud en la sociedad a favor del medio ambiente para lograr una relación armónica entre el ser humano y su entorno natural.

WWF: (GLOBAL) Organización sin ánimo de lucro líder en conservación ambiental que trabaja para preservar la naturaleza y los recursos naturales presente en más de 100 países. Miguel Ángel Valladares, Jefe de comunicación de WWF, estará presente para explicarnos las vías educativas de esta organización.

COSMOCAIXA: (España): CosmoCaixa Barcelona es un museo de ciencias perteneciente a la Obra Social de "la Caixa" situado en Barcelona. Fue inaugurado en el año 2004 tras la remodelación de su predecesor, el Museo de Ciencias de Barcelona, inaugurado en 1981. La Caixa es propietaria de otro museo homólogo en Alcobendas (Madrid), llamado CosmoCaixa Madrid. Un Espacio cultural para conocer y disfrutar de la ciencia, la investigación y la naturaleza.

PROGRAMA DE TELEVISIÓN MEDI AMBIENT DE TELEVISIÓ DE CATALUNYA. (España): Más

de 5.000 programas avalan este espacio líder en temática ambiental llegando a un amplio sector de la población con el objetivo de dar a conocer espacios naturales, situaciones ambientales y propuestas sostenibles.

Junto con estas instituciones invitadas también nos acompañaran diferentes representantes de las entidades gubernamentales de nuestro país: **FUNDACIÓN BIODIVERSIDAD, GENERALITAT DE CATALUNYA, DIPUTACIÓ DE BARCELONA y AJUNTAMENT DE BARCELONA.**

Todas estas entidades, y todas aquellas que trabajan con y por el medio ambiente, están invitadas a establecer un diálogo y proponer líneas de trabajo conjuntas

ENG

FICMA will organize from 2013 on, a yearly meeting among different international organizations and institutions related to environmental education. The aim is to create a meeting point and a debate to move forward in our objectives in environmental education, using culture and artistic expressions as a vehicle.

This meeting wants to be a place to exchange experiences and to create synergies inspiring the relationship among those organizations and institutions.

The event, organized by FICMA and CosmoCaixa in its first edition, will have the presence of the following guest institutions:

GOBIERNO TIERRA DE FUEGO: (ARGENTINA) Ms. Fabiana Ríos, governor of this important province in Argentina and of a natural reserve of incalculable value, will preside over the event. We will see how this province deals with the protection of its spaces and which politics are carried out.

POLO CULTURAL TIERRA DEL FUEGO: (Argentina) With the presence of its director, Mr. Gustavo Facciuto, we will get to know this huge project on natural reserves and cultural actions that has become a referent, not only in Latin America, but also in the world.

GOLDMAN PRIZE: (USA) This prize is awarded yearly and it distinguishes the work of environmentalists and defenders of the nature in 6 different categories, according to the geographical area. Will Parrinello, film director and producer, will present this organization in which he works and through which, thanks to the documentaries THE NEW ENVIRONMENTALIST, divulges the work of the winners.

GLOBAL FOUNDATION FOR DEMOCRACY AND DEVELOPMENT (Dominican Republic): Natasha Despotovic, director of the Foundation, presided by Leonel Fernandez, the president of the Dominican Republic, will present the foundation's project, that has as one of its main objectives the education through new technologies in all schools in the Dominican Republic and environmental education. She will be accompanied by Mrs. Yamilee Rodríguez, director of the Environmental festival in the Dominican Republic.

AMBIENTE E FUTURO: (Italy) Presided by a Goldman 2013 winner, Mr. Rossano Ercolini, professor and scientist who is promoting an educational campaign to reach Zero-Waste. His results are more than tangible, with a population of more than 2 million people in the Toscana region following this model.

FUNDACION NATURALEZA HOMBRE (Mexico) A nonprofit association founded for the international singer Emmanuel in 2000 and works for the values and attitudes pro-active to the life and his conservation. His mission is to generate changes of attitude in the society in favour of the environment to achieve a harmonic relation between the human being and his natural surroundings.

WWF: (Global) Non-profit organization leader in environmental conservation working to preserve nature and natural resources and present in more than 100 countries. Miguel Ángel Valladares, communication manager in WWF, will be present to tell us about the educative aspects of the organization.

COSMOCAIXA: (Spain): CosmoCaixa Barcelona is a science museum from the Social Program of "la Caixa" in the city of Barcelona. It opened in 2004 after the remodeling of its predecessor, the Museo de Ciencias de Barcelona, which opened in 1981. La Caixa owns an equivalent museum in

Alcobendas (Madrid), CosmoCaixa Madrid. A cultural space to visit and to enjoy science, research and nature.

PROGRAMA DE TELEVISIÓN MEDI AMBIENT DE TELEVISIÓ DE CATALUNYA. (Spain): More than 5.000 programs have made this space a leader in environmental topics. It reaches a wide sector of the population and it shows natural spaces, environmental situations and sustainable proposals.

Together with these guest institutions, we will enjoy the company of the representatives of the different government entities in our country: **FUNDACIÓN BIODIVERSIDAD, GENERALITAT DE CATALUNYA, DIPUTACIÓ DE BARCELONA and AJUNTAMENT DE BARCELONA.**



Premis Goldman Premios Goldman Goldman Prize

CAT

Poques vegades es fan homenatges als herois populars del Medi Ambient. No obstant, cada dia cobra més importància pel benestar del nostre planeta l'esforç que dediquen aquests ecologistes de base a la protecció dels recursos naturals del món.

El Premi Goldman va ser creat al 1989 i continua avui amb la seva missió original d'honorar cada any a herois populars de l'ecologia en cadascuna de les sis regions continentals habitades del món: Àfrica, Àsia, Europa, Illes i Nacions il·lenques, Amèrica del Nord, Sud i Amèrica Central.

Els nominats al Premi Goldman, són dirigents "de base". Persones involucrades en campanyes locals que aconsegueixen obtenir canvis positius mitjançant la participació de la comunitat o la ciutadania en els assumptes que afecten el seu benestar.

ELS GUANYADORS DEL PREMI

El premi s'anuncia cada mes d'abril per coincidir amb el Dia de la Terra.

Un jurat internacional selecciona els guanyadors del Premi Ambiental Goldman a partir d'una llista confidencial de candidats nomenats per organitzacions i personalitats ecologistes de tot el món. Els guardonats viatgen a San Francisco i Washington DC en una gira de deu dies que inclou -a més de les cerimònies de premis a les dues ciutats- conferències de premsa, sessions informatives per



als mitjans de comunicació i trobades amb líders polítics i ecologistes. I enguany, com a una de les grans novetats d'aquesta edició 2013 del FICMA, reunirem als guardonats en el marc del festival per primer cop a Europa.

PREMIATS PRESENTS AL FICMA

1- Rossano Ercolini és un mestre de primària que ha convertit la seva ciutat natal de Capannori, Itàlia, en la primera ciutat d'Escombraries Zero a Europa i de la que moltes altres ciutats estan prenent exemple.

L'activisme anti-incineració de Rossano va començar en 1994, quan va mobilitzar als seus veïns en contra de la proposta de construcció d'una incineradora en Capannori. Aquesta lluita va ser seguida per d'altres a la regió de la Toscana, on va ajudar a organitzar accions de lluita contra la incineració en la regió. Això va portar-lo a la creació de l'organització "Ambiente e Futur" (Medi ambient i Futur) el 1997, aconseguint una alternativa a la crema tradicional i enterrant el model que encara regna a Europa.

Zero Waste és la pel·lícula de la sèrie documental The New Environmentalist que narra la història d'aquest activista.

2- Humberto Ríos és un científic i investigador en biodiversitat promotor de l'agricultura sostenible, de la diversitat de cultius i del desenvolupament d'un sistema agrícola de baixos "insumos", la qual cosa suposa una transformació de l'agricultura cubana depenent d'insecticides i químics, a la sostenibilitat dels cultius.

A través de la seva tesi doctoral, Humberto Ríos va descobrir la gran adaptabilitat i saviesa dels agricultors, que saben rentabilitzar al màxim els seus conreus sense utilitzar elements químics, adaptant tècniques pre industrials, sistemes de rotació i experimentació orgànica amb llavors per a la selecció dels millors rendiments.

Seeds of change mostra el perfil d'Humberto i ens descobreix tots els canvis que ha aconseguit amb el seu projecte.

Apadrinen l'esdeveniment: Jill Eikenberry i Michael Turker. Coneguts mundialment per protagonitzar una de les sèries més emblemàtiques de la televisió, L.A. LAW ("La Ley de Los Angeles) en la dècada dels 80 i 90. Aquests actors, que són parella

en la vida real, en la seva carrera compten amb films tan importants en la història del cinema com "Arthur. El Solter d'Or", "Diner", "La Rosa Púrpura del Cairo", "Dies de Ràdio" entre d'altres; escriptors de llibres i en aquests moments actuant en diferents teatres d'EUA. Col·laboren juntament amb Robert Redford amb el Goldman Prize narrant les històries dels guanyadors.

Aquest actors apadrinaran aquesta finestra i seran el pont cinematogràfic i activista que unirà aquests dos esdeveniments.



CAST

Pocas veces se hacen homenajes a los héroes populares del Medio ambiente.

No obstante, cada día cobra más importancia por el bienestar de nuestro planeta el esfuerzo que dedican estos ecologistas de base a la protección de los recursos naturales del mundo.

El premio Goldman fue creado en 1989 y continúa hoy con su misión original de honrar cada año a héroes populares de la ecología en cada una de las seis regiones continentales habitadas del mundo: África, Asia, Europa, Islas y Naciones isleñas, Norteamérica, Sur y América Central.

Los nominados al Premio Goldman, son dirigentes "de base". Personas involucradas en campañas locales que consiguen obtener cambios positivos mediante la participación de la comunidad o la ciudadanía en los asuntos que afectan a su bienestar.

Amb la col·laboració:



LOS GANADORES DEL PREMIO

El premio se anuncia cada mes de abril para coincidir con el Día de la Tierra.

Un jurado internacional selecciona los ganadores del Premio Ambiental Goldman a partir de una lista confidencial de candidatos nombrados por organizaciones y personalidades ecologistas de todo el mundo. Los galardonados viajan a San Francisco y Washington DC en una gira de diez días que incluye -además de las ceremonias de premios en las dos ciudades- conferencias de prensa, sesiones informativas para los medios de comunicación y encuentros con líderes políticos y ecologistas. Y este año, como una de las grandes novedades de esta edición 2013 del FICMA, reuniremos a los galardonados en el marco del festival por primera vez en Europa.

PREMIADOS PRESENTES EN EL FICMA

1- Rossano Ercolini es un maestro de primaria que ha convertido su ciudad natal de Capannori, Italia, en la primera ciudad de Basura Cero en Europa y de la que otras muchas ciudades están tomando ejemplo.

El activismo anti-incineración de Rossano empezó en 1994, cuando movilizó a sus vecinos en contra de la propuesta de construcción de una incineradora en Capannori. Esta lucha fue seguida por otros en la región de la Toscana, donde ayudó a organizar acciones de lucha contra la incineración en la región. Esto le llevó a la creación de la organización "Ambiente e Futuro" (Medio ambiente y Futuro) en 1997, consiguiendo una alternativa a la quema tradicional y enterrando el modelo que todavía reina en Europa.

Zero Waste es la película de la serie documental The New Environmentalist que narra la historia de este activista.

2- Humberto Ríos es un científico e investigador en biodiversidad promotor de la agricultura sostenible, la diversidad de cultivos y el desarrollo de un sistema agrícola de bajos "insumos", lo cual supone una transformación de la agricultura cubana dependiente de insecticidas y químicos, hacia la sostenibilidad de los cultivos.

A través de su tesis doctoral, Humberto Ríos descubrió la gran adaptabilidad y sabiduría de los

agricultores, que saben rentabilizar al máximo sus cultivos sin utilizar elementos químicos, adaptando técnicas pre industriales, sistemas de rotación y experimentación orgánica con semillas para la selección de los mejores rendimientos.

Seeds of change muestra el perfil de Humberto y nos descubre todo los cambios que ha conseguido con su proyecto.

Apadrinan el acontecimiento: Jill Eikenberry y Michael Turker. Conocidos mundialmente por protagonizar una de las series más emblemáticas de la televisión, L.A. LAW ("La Ley de Los Ángeles) en la década de los 80 y 90. Estos actores, que son pareja en la vida real, en su carrera cuentan con films tan importantes en la historia del cine como "Arthur. El Soltero de Oro", "Dinero", "La Rosa Púrpura del Cairo", "Días de Radio" entre otros; escritores de libros, en estos momentos actuando en diferentes teatros de EE.UU. Colaboran junto con Robert Redford con el Goldman Prize narrando las historias de los ganadores.

Estos actores apadrinarán esta ventana y serán el puente cinematográfico y activista que unirá estos dos acontecimientos.

[ENG](#)

It is not very often that popular environmental heroes are distinguished. Nevertheless, day after day the effort these ecologists dedicate to the protection of the world's natural resources is becoming more important.

The Goldman award was created in 1989 and it still has its original mission: to distinguish popular ecology leaders in each of the six inhabited continents in the world: Africa, Asia, Europe, Islands and Island Nations, North, South and Central America.

The nominees for the Goldman award are grassroots ecologists, people involved in local campaigns who accomplish positive changes through the community or the citizenship and their participation in issues that affect their well-being.

With this recognition to these leaders, the award wants to inspire other ordinary people to act in an extraordinary way to protect the natural world.

THE WINNERS

The winners of the Goldman Award frequently dedicate their efforts to the protection of ecosystems and endangered species, to fight destructive developing projects, to promote environmental sustainability, to influence the elaboration of protecting regulations and to fight for ecologic justice.

The award is announced every April to mark Earth Day. An international jury selects the winners of the Goldman Environmental Award from a secret list of candidates selected by organizations and renowned ecologists around the world. The winners travel to San Francisco and Washington DC for 10 days and, apart from attending the awards ceremony in both cities, they give press conferences, informative sessions for the media and meetings with politic and ecologist leaders. This year, as a novelty in FICMA 2013, we will gather all the winners in the festival for the first time in Europe.

WINNERS PRESENT AT FICMA

1- Rossano Ercolini is a school teacher who has turned his city, Capannori, Italy, in the first Zero-Waste city in Europe. Many other cities are looking up to them.

Rossano's anti incineration activism started in 1994, when he mobilized his neighbors against the building of an incinerator in Capannori. This fight was followed by others in the Toscana region, where he helped organize actions to fight incineration. He then created the organization "Ambiente e Futuro" (Environment and future) in 1997, and he achieved an alternative to traditional burning and burying the model that still works in Europe. Zero-Waste is now a reality. 123 towns in Italy, with 2 million people, are going in the direction of Zero-Waste with real strategies and tangible results.

Zero Waste is the film of the documentary series The New Environmentalist that tells the story of this activist.

2- Humberto Ríos is a scientist and biodiversity researcher, promoter of sustainable agriculture, crop diversity and the development of an agricultural system with low supplies, meaning a deep transformation of the Cuban agriculture that depends on insecticides and chemicals, to the sustainability of the crops.

Humberto Ríos did his thesis on agricultural sciences in the Instituto Superior de Pedagogía para la Educación Técnica y Profesional, with a field work about the adaptation of the small agricultural cooperatives that had received lands from the Cuban government as a solution to the crisis.

He discovered the great adaptability and wisdom of the farmers, who know how to make their crops as profitable as possible with no chemical elements, using pre industrial techniques, rotation systems and organic experimentation with seeds to select the best yield.

Seeds of change shows Humberto's profile and discovers all the changes he has made with his project.

This event is sponsored by: Jill Eikenberry and Michael Turker. They are world famous as the main characters in one of the most iconic TV series, L.A. LAW, in the 80s and 90s. These actors, a couple in real life, have participated in films as important as "Arthur", "Money", "The purple rose of Cairo" or "Radio Days". They have written books, and they are currently acting in theatres around USA. They collaborate, together with Robert Redford with the Goldman Prize telling the stories of the winners.

These actors will sponsor this window and will be the movie and activist bridge uniting these two events.



TIPPI DEGRÉ

CAT

CONVIDADA ESPECIAL- TIPPI DEGRÉ: CREIXENT A LA JUNGLA

La petita Tippi va passar els primers deu anys de la seva vida a Namíbia i va créixer envoltada pels mamífers més grans de la Terra. Quan es va instal·lar a França amb els seus pares, lluny del seu país natal i d'allò que va marcar la seva infància, Tippi va prendre consciència de les amenaces que afectaven la fauna.

Tippi visita FICMA i ens presenta un capítol de la sèrie: Els Viatges de Tippi. Una sèrie que va realitzar quan tenia 12 anys i que la va portar a viatjar a Sud-àfrica, Austràlia i Canadà per reunir-se amb el que més estima: els animals.

Preocupada pel món salvatge en el que ha crescut, decideix trobar-se amb els homes i les dones que dediquen la seva vida a aquesta causa.



EL DOCUMENTAL: TIPPI A L'ÀFRICA

Tippi coneix molt bé Àfrica, ja que va ser on va créixer. Quan decideix tornar-hi, tria Sud-Àfrica per trobar-se amb Ian Sussens, que es dedica a salvar als animals més majestuosos de la sabana: els lleons.

Aquest li explica que existeix un gran perill per als lleons d'Àfrica: la tuberculosi. Molts animals l'han contret, està començant a expandir-se fora dels

límits dels parcs nacionals i està arribant fins als animals de les reserves privades dels voltants. Per als protectors de la vida salvatge i els propietaris de reserves, el principal objectiu és eradicar-la. I an vol mantenir una població sana de felins i sovint intercanvia exemplars amb altres reserves, per evitar tot risc de consanguinitat.

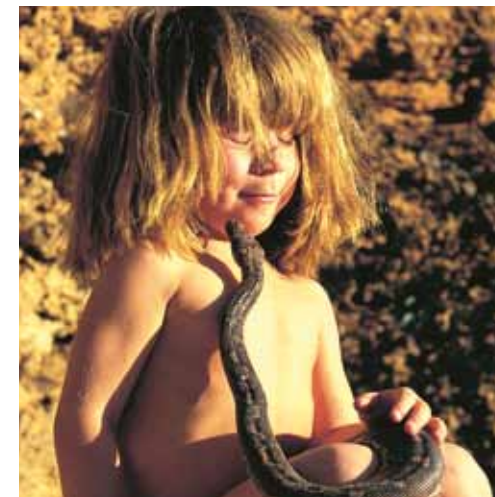
LA VERITABLE HISTÒRIA DE TIPPI DEGRÉ

Tippi Benjamine Okanti Degré era una nena amb un talent especial que estimava als animals tant que per a ella eren els seus millors amics i companys. Els seus pares Sylvie Robert i Alain Degré, tots dos fotògrafs francesos i apassionats de la naturalesa, van viatjar incansablement per Àfrica durant 10 anys en una aventura única on Tippi va participar des del seu naixement en el desert de Namíbia el 1990. Com explica la seva mare, Sylvie: "Va ser màgic viure en llibertat en la naturalesa al costat de Tippi. Ella va néixer i es va criar fins als deu anys en plena naturalesa amb la companyia de tot tipus d'animals, la major part del seu temps. La meua filla posseeix un vincle d'especial harmonia i sap connectar amb la mentalitat d'aquests animals. Considerava que aquests eren els seus amics i mai els va tenir por, simplement els mirava als ulls i parlava amb ells."

A mesura que Tippi creixia va saber adaptar-se als mitjans que l'envoltaven i va establir un vincle màgic amb tot tipus d'animals, com cocodrils, lleons, girafes, estruços i altres bèsties salvatges. Però el més increïble van ser els llaços que va establir amb "Bosquimans" i "Himbas", tribus del Kalahari que li van ensenyar la seva llengua i els grans secrets de supervivència en el desert.

Una vegada acabada l'aventura es van traslladar a París, a finals de l'any 1999, i des de llavors han publicat alguns llibres traduïts a diversos idiomes, a més de tornar diverses vegades a Àfrica per rodar sis documentals sobre la naturalesa, encarregats per Discovery Channel.

Durant els seus dos primers anys a París, Tippi va assistir a una escola local però tenia molt poc en comú amb els altres nens i finalment va ser educada a casa. Tippi es va sentir asfixiada per la falta d'espai a la ciutat i es queixava que els carrers entre els edificis eren molt estretes i no li deixaven veure el cel. En l'actualitat està acabant els seus estudis de cinema,



en La Sorbona, i encara segueix lluitant per conciliar els dos mons tan diferents en els quals ha viscut.

CAST

INVITADA ESPECIAL- TIPPI DEGRÉ: CRECIENDO EN LA JUNGLA

La pequeña Tippi pasó los primeros diez años de su vida en Namibia y creció rodeada por los mamíferos más grandes de la Tierra. Cuando se instaló en Francia con sus padres, lejos de su país natal y de aquello que marcó su infancia, Tippi tomó conciencia de las amenazas que acechaban a la fauna.

Tippi visita FICMA y nos presenta un capítulo de la Serie: Los Viajes de Tippi. Una serie que realizó cuando tenía 12 años y que la llevó a viajar a Sudáfrica, Australia y Canadá para reunirse con lo que más quiere: los animales.

Preocupada por el mundo salvaje en el que ha crecido, decide encontrarse con los hombres y las mujeres que dedican su vida a esta causa.

EL DOCUMENTAL: TIPPI EN ÁFRICA:

Tippi conoce muy bien África, ya que fue donde creció. Cuando decide volver allí, elige Sudáfrica para encontrarse con Ian Sussens, que se dedica

Amb la col·laboració:

a salvar a los animales más majestuosos de la sabana: los leones.

Éste le explica que existe un gran peligro para los leones de África: la tuberculosis. Muchos animales la han contraído, está empezando a expandirse fuera de los límites de los parques nacionales y está llegando hasta los animales de las reservas privadas de los alrededores. Para los protectores de la vida salvaje y los propietarios de reservas, el principal objetivo es erradicarla. Ian quiere mantener una población sana de felinos y a menudo intercambia ejemplares con otras reservas, para evitar todo riesgo de consanguinidad.

LA VERDADERA HISTORIA DE TIPPI DEGRÉ

Tippi Benjamine Okanti Degré era una niña con un talento especial que amaba a los animales tanto que para ella eran sus mejores amigos y compañeros. Sus padres Sylvie Robert y Alain Degré, ambos fotógrafos franceses y apasionados de la naturaleza, viajaron incansablemente por África durante 10 años en una aventura única donde Tippi participó desde su nacimiento en el desierto de Namibia en 1990. Como explica su madre, Sylvie: "Fue mágico vivir en libertad en la naturaleza junto a Tippi. Ella nació y se crió hasta los diez años en plena naturaleza con la compañía de todo tipo de animales, la mayor parte de su tiempo. Mi hija posee un vínculo de especial armonía y sabe conectar con la mentalidad de estos animales. Consideraba que éstos eran sus amigos y nunca les tuvo miedo, simplemente los miraba a los ojos y hablaba con ellos."



A medida que Tippi crecía supo adaptarse a los medios que la rodeaban y estableció un vínculo mágico con todo tipo de animales. Tales como cocodrilos, leones, jirafas, avestruces y otras bestias salvajes. Pero lo más increíble fueron los lazos que estableció con "Bosquimanos" e "Himbas", tribus del Kalahari que le enseñaron su lengua y los grandes secretos de supervivencia en el desierto.

Una vez terminada la aventura se trasladaron a París, a finales del año 1999, y desde entonces han publicado algunos libros traducidos a varios idiomas, además de regresar varias veces a África para rodar seis documentales sobre la naturaleza, encargados por Discovery Channel.

Durante sus dos primeros años en París, Tippi asistió a una escuela local pero tenía muy poco en común con los demás niños y finalmente fue educada en casa. Tippi se sintió asfixiada por la falta de espacio en la ciudad y se quejaba de que las calles entre los edificios eran muy estrechas y no le dejaban ver el cielo.

En la actualidad está terminando sus estudios de cine, en La Sorbona, y todavía sigue luchando por conciliar los dos mundos tan distintos en los que ha vivido.



ENG

GUEST STAR – TIPPI DEGRÉ: GROWING UP IN THE JUNGLE

Little Tippi spent her first ten years in Namibia, where she grew surrounded by the biggest mammals in Earth. When she went to live in France with her parents, far away from her country and from everything that marked her childhood, Tippi was aware of the threats for the fauna.

Tippi comes to FICMA to present a chapter of the series: Tippi's travels. A series she did when she was 12. It took her to South-Africa, Australia and Canada to see what she loves the most: animals.

Worried about the wilderness in which she grew, she decides to meet the men and women who dedicate their lives to it.

TIPPI IN AFRICA

Tippi knows Africa well, because that's where she grew. When she decides to go back, she chooses South Africa to meet Ian Sussens, who works saving the most majestic animals in the savannah: the lions. He explains that there is a great danger for African lions: tuberculosis. Many animals are suffering it and it is starting to spread outside the limits of the national parks and reaching the animals in the private reserves in the area. For the protectors of the wilderness and the reserves' owners, the main objective is to eradicate it. Ian wants a healthy population of cats and he often exchanges specimens with other reserves to avoid any risk of consanguinity.

Encontre amb Encuentro con Meeting with Fernando López-Mirones

BIOFILMOGRAFIA

Fernando López-Mirones (Pontevedra, Espanya, 1964) és cineasta documentalista i Biòleg. Ha escrit i/o dirigit més de 120 documentals internacionals d'Història Natural i Antropologia des de 1991 en els cinc continents. Entre ells les primeres produccions de National Geographic Television (Heartbeat of the Forest, The Last Lynx of Spain) i BBC Natural History Unit (El Diabolo dels Matolls) fetes a Espanya. Algunes d'elles premiades en Festivals Internacionals de Cinema Documental com The Mountains of the Wolf, guanyadora en el Naturvision Film Festival 2003 a Alemanya en la categoria de Millor Història. Els seus documentals han estat traduïts a més de 8 idiomes i s'emeten en les televisions de tot el món. Les seves pel·lícules més recents són ULTIMATÚN (2011) i EL MICO EGOISTA: La Tribu de la Corbata (2012). Recentment ha col·laborat en el guió del llargmetratge de ficció El Far de les Orques. Actualment ultima el guió per estrenar en 2013 en sales de cinema el seu últim llargmetratge documental GUADALQUIVIR produït per WANDA FILMS i TERRA MATER FACTUAL STUDIO (ORF UNIVERSUM, Àustria) i inicia un projecte documental nou a Colòmbia, país al que estima i que recorre des de fa diversos anys. Va fundar ORCA-FILMS al 2006 (www.orca-films.com).

BIOFILMOGRAFÍA

Fernando López-Mirones (Pontevedra, España, 1964) es cineasta documentalista y Biólogo. Ha escrito y/o dirigido más de 120 documentales internacionales de Historia Natural y Antropología desde 1991 en los cinco continentes. Entre ellos las primeras producciones de National Geographic Television (Heartbeat of the Forest, The Last Lynx of Spain) y BBC Natural History Unit (El Diabolo de los Matorrales) hechas en España. Algunas de ellas premiadas en Festivales Internacionales de Cine Documental como The Mountains of the Wolf, ganadora en el Naturvision Film Festival 2003 en Alemania en la categoría de Mejor Historia. Sus documentales han sido traducidos a más de 8 idiomas y se emiten en las televisiones de todo el mundo. Sus películas más recientes son ULTIMATÚN (2011) y EL MONO EGOÍSTA: La Tribu de la Corbata (2012). Recientemente ha colaborado en el guión del largometraje de ficción El Faro de las Orcas. Actualmente ultima el guión para estrenar en 2013 en salas de cine su último largometraje documental GUADALQUIVIR producido por WANDA FILMS y TERRA MATER FACTUAL STUDIO (ORF UNIVERSUM, Austria) e inicia un proyecto documental nuevo en Colombia, país al que ama y que recorre desde hace varios años. Fundó ORCA-FILMS en 2006 (www.ORCA-FILMS.com).

BIOGRAPHY AND FILMOGRAPHY

Fernando López-Mirones (Pontevedra, Spain, 1964) is a documentary filmmaker and a biologist. He has written and directed more than 120 international documentaries on natural history and anthropology since 1991 in the five documents. Among them, the first productions of National Geographic Television (Heartbeat of the Forest, The Last Lynx of Spain) and BBC Natural History Unit (Bush Demon) in Spain. Some of his films have been awarded in International documentary film festivals, such as The Mountains of the Wolf in Naturvision Film Festival 2003 in Germany, for best story. His documentaries have been translated into more than eight languages and are broadcasted on TV all around the world. His most recent films are ULTIMATUNA (2011) and THE SELFISH APE: THE TRIBE OF THE SUIT (2012). He has recently (2012) collaborated in the script of the fiction movie El Faro de las Orcas. He is currently finishing the script for his last documentary to be released in theatres in 2013: GUADALQUIVIR (90 min) produced by WANDA FILMS and TERRA MATER FACTUAL STUDIO (ORF UNIVERSUM, Austria) and starting a new documentary project in Colombia, a country he loves and he has been discovering for the last years. He founded ORCA-FILMS in 2006 (www.ORCA-FILMS.com).



ULTIMATÚN

Dir. Fernando López-Mirones

54' / 2011 / ES

[CAT](#)

La tonyina gegant és el peix més poderós dels oceans, i també el més cobejat. La seva carn és perfecta per confeccionar el shashimi japonès, la millor tonyina del món aconsegueix els trenta mil euros per un sol exemplar. Aquest alt preu ha disparat la Guerra de la Tonyina i la controvèrsia. Els ecologistes han tractat de parar la seva pesca considerant-la espècie protegida, els científics tracten de criar-la en captivitat en granges, i els pescadors mediterranis asseguren que hi ha més tonyines de les que els ecologistes diuen.

[CAST](#)

El atún gigante es el pez más poderoso de los océanos, y también el más codiciado. Su carne es perfecta para confeccionar el shashimi japonés, el mejor atún del mundo alcanza los treinta mil euros por un solo ejemplar. Ese alto precio ha disparado la Guerra del Atún y la controversia. Los ecologistas han tratado de parar su pesca considerándolo especie protegida, los científicos tratan de criarlo en cautividad en granjas, y los pescadores mediterráneos aseguran que hay más atunes de los que los ecologistas dicen.

[ENG](#)

Giant tunas are the most powerful fish in the oceans and also the most coveted. Their flesh is perfect for Japanese sashimi; the best tuna in the world reaches 30.000 euros for one single animal. Prices such as this have provoked the Tuna War and controversy has arisen. Ecologists have tried to stop the fishing, considering it a protected species; scientists are trying to raise it in captivity in farms; and Mediterranean fishermen say that there are far more tunas than the ecologists say.



TOTS PER LA MAR

Dir. Fernando López-Tafaners

53' / 2006 / ES

[CAT](#)

Tres velers de fusta, antics pesquers amb gairebé cent anys cadascun, van salpar de Cartagena carregats d'investigadors, biòlegs i il·lusions, amb una missió: salvar la zona més important del Mediterrani, el Mar d'Alboran. Les mesures que es prenguin per protegir a les grans balenes i dofins de la zona afectaran positivament a totes les criatures del mar d'Alboran, perquè mentre hi hagin balenes i dofins, hi haurà peixos, pescadors i vaixells. No és una qüestió de romanticisme, sinó de supervivència.

[CAST](#)

Tres veleros de madera, antiguos pesqueros con casi cien años cada uno, zarparon de Cartagena cargados de investigadores, biólogos e ilusiones, con una misión: salvar la zona más importante del Mediterráneo, el Mar de Alborán. Las medidas que se tomen para proteger a las grandes ballenas y delfines de la zona afectarán positivamente a todas las criaturas del mar de Alborán, porque mientras haya ballenas y delfines, habrá peces, pescadores y barcos. No es una cuestión de romanticismo, sino de supervivencia.

[ENG](#)

Three wooden sailboats, old fishing ships with nearly a hundred years of history set sail from Cartagena loaded with researchers, biologists and illusions and just one mission: to save the most important area in the Mediterranean, the Alboran Sea. The measures taken to protect the great whales and dolphins in the area will positively affect all the creatures in the Alboran Sea, because if there are whales and dolphins, there will also be fish, fishermen and ships. It is not a romantic idea, but a survival need.



L'ESPERIT DE L'AIGUA

Dir. Joan Cordoves

54' / 2008 / ES

[CAT](#)

Diu la tradició que a l'aigua viuen éssers sobrenaturals, criatures capaces d'influir en el destí dels homes. Des del principi dels temps les aigües de la Terra infonen terror i veneració a un mamífer terrestre com nosaltres, incapaç d'explicar per què la boira li fa tremolar o la rosada li provoca tendresa. És possible que haguem de tornar al lloc del que mai vam haver de sortir, allí on un sospir no té sentit, al fosc si més enllà de la llum.

[CAST](#)

Dice la tradición que en el agua viven seres sobrenaturales, criaturas capaces de influir en el destino de los hombres. Desde el principio de los tiempos las aguas de la Tierra infunden terror y veneración a un mamífero terrestre como nosotros, incapaz de explicar por qué la niebla le hace temblar o el rocío le provoca ternura. Es posible que tengamos que volver al lugar del que nunca debimos salir, allí donde un suspiro no tiene sentido, al oscuro seno más allá de la luz.

[ENG](#)

Tradition tells that there are supernatural creatures living in the water, capable of influencing the destiny of men. From the beginning of time, the Earth's waters cause terror and veneration in a terrestrial mammal such as us, incapable of explaining why fog makes us shiver and dew causes us tenderness. We might have to go back to the place where you should have never escaped, where a sigh is meaningless, the dark inlet beyond light.

LES MUNTANYES DEL LLOP

Dir. Joaquím Gutiérrez Acha

52' / 2003 / ES&UK

[CAT](#)

A les muntanyes del nord d'Espanya encara viuen els llops ibèrics, la raça amb la població més nombrosa i més pura d'Europa. Aquesta és la història de dos d'ells, Vell i Llop, que decideixen un dia abandonar la seva bandada i junts emprenen un viatge iniciàtic que els porta cap al nord, cap al mar. En abandonar la seva bandada natal es converteixen en proscrius perseguits per tots.

[CAST](#)

En las montañas del norte de España aún viven los lobos ibéricos, la raza con la población más numerosa y más pura de Europa. Esta es la historia de dos de ellos, Viejo y Lobo, que deciden un día abandonar su manada y juntos emprenden un viaje iniciático que los lleva hacia el norte, hacia el mar. Al abandonar su manada natal se convierten en proscritos perseguidos por todos.

[ENG](#)

In the mountains in the North of Spain there are still Iberian wolves, the most numerous and purest breed in Europe. This is the story of two of them, Old and Wolf, who decide to leave their pack and make a trip to the North, to the sea. When they leave their pack, they become outlaws, chased by everyone.



Organitza:

ACCIONS3E



Amb el suport de:



Col.laboradors:



BARCELONA inspira

